

FRASEOLOGÍA, ORALIDAD Y PROGRAMACIÓN NEUROLINGÜÍSTICA

[Experiencias científico-formativas en
escenarios de educación superior]

André Runée Contreras Roa
Sonia Patricia Gómez Silva
Juan Francisco Díaz González



UNIVERSIDAD
DE PAMPLONA

**FRASEOLOGÍA, ORALIDAD Y
PROGRAMACIÓN NEUROLINGÜÍSTICA**
*Experiencias científico-formativas en escenarios
de educación superior*

FRASEOLOGÍA, ORALIDAD Y PROGRAMACIÓN NEUROLINGÜÍSTICA

*Experiencias científico-formativas en
escenarios de educación superior*

André Runée Contreras Roa
Sonia Patricia Gómez Silva
Juan Francisco Díaz González



Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz



Vicerrectoría de
INVESTIGACIONES
UNIPAMPLONA



GRUPO DE INVESTIGACIÓN
Lexico Internacional y Colombiano

Fraseología, oralidad y programación neurolingüística. Experiencias científico-formativas en escenarios de educación superior/ André Runée Contreras Roa, Sonia Patricia Gómez Silva, Juan Francisco Díaz González -- Pamplona: Universidad de Pamplona. 2023.

127 p. ; 17 cm x 24 cm.

ISBN: 978-628-7656-14-7

© **Universidad de Pamplona**

Sede Principal Pamplona, Km 1 Vía Bucaramanga-
Ciudad Universitaria. Norte de Santander, Colombia.

www.unipamplona.edu.co

Teléfono: 6075685303

*Fraseología, oralidad y programación neurolingüística.
Experiencias científico-formativas en escenarios
de educación superior*

ISBN: 978-628-7656-14-7

Primera edición, diciembre de 2023

Colección Educación

© Sello Editorial Unipamplona

Rector: Ivaldo Torres Chávez Ph.D

Vicerrector de Investigaciones: Aldo Pardo García Ph.D

Jefe Sello Editorial Unipamplona: Caterine Mojica Acevedo

Corrección de estilo: Andrea del Pilar Durán Jaimes

Diseño y diagramación: Laura Angelica Buitrago Quintero

Esta publicación está sujeta a derechos de autor. Queda prohibida su reproducción total o parcial sin el permiso escrito de la Universidad de Pamplona

CONTENIDO

Prólogo	15
Presentación	17
Capítulo I	21
1. Didáctica de la fraseología en la educación universitaria mexicana y el contraste desde la cultura Ccolombiana	23
1.1 Resumen	23
1.2 Introducción	25
1.3 Marco referencial	28
1.3.1 Algunos antecedentes	28
1.3.2 Marco teórico	30
1.3.2.1 Acerca de la Paremiología	30
1.3.2.2 Acerca de la Fraseología	31
1.3.2.2.1 Didáctica de la Fraseología	33
1.3.2.2.2 Fraseología y su uso en contextos educativos mexicanos	35
1.4 Metodología	38
1.4.1 Enfoque	38
1.4.2 Método de la Investigación	38
1.4.3 Participantes/Corpus	39
1.4.4 Materiales	40
1.4.5 Procedimiento	43
1.4.5.1 Fase 1	43
1.4.5.2 Fase 2	43
1.4.5.3 Fase 3	43
1.4.5.4 Fase 4	44
1.5 Resultados	44
1.6 Discusión	52
Conclusiones	54
Referencias Bibliográficas	55



Capítulo II	61
2. Desarrollo de los Procesos Educativos de los Estudiantes de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana mediante la Programación Neurolingüística como Herramienta Didáctica	63
2.1 Resumen	63
2.2. Abstract	64
2.3 Introducción	64
2.4 Marco Referencial	66
2.4.1 Marco Teórico	66
2.4.2 Marco Conceptual	68
2.5 Metodología	70
2.5.1 Naturaleza de la Investigación	70
2.5.2 Método de Investigación	71
2.5.3 Diseño	72
2.5.4 Fases de la Investigación Acción	72
2.5.5 Categorías Iniciales	74
2.5.6 Escenario	74
2.5.7 Informantes Claves	75
2.5.8 Técnicas e Instrumentos para la Recolección de Datos	75
2.5.9 Validación de Instrumentos	76
2.5.10 Confiabilidad	76
2.6 Recolección y Análisis de Información	77
2.6.1 Entrevista	77
2.6.1.1 Análisis de Resultados de la Entrevista	77
2.7 Propuesta	94
2.8 Discusión	96
Conclusiones	97
Recomendaciones	98
Prospectiva	98
Capítulo III	103
3. La Expresión Oral en la Interacción Docente-Estudiante- Estudiante en los Encuentros Pedagógicos	105
3.1 Resumen	105
3.2 Abstract	106
3.3 Introducción	106

3.4 Descripción del Problema	107
3.4.1 Objetivo del Artículo	108
3.4.2 Objetivos Específicos	108
3.5 Marco Teórico	108
3.6 Metodología	109
3.7 Resultados y Discusión	112
3.7.1 Resultados encuesta a Estudiantes y Docentes	112
3.7.1.1 Categoría Aspecto Sociodemográfico	112
3.7.1.2 Categoría Aspectos Académicos	114
3.7.1.3 Categoría Aspecto Específico (Expresión Oral)	115
3.7.2 Análisis de los Audios	119
3.7.2.1 Análisis Situacional del Diálogo de Acuerdo con el Contexto	119
<i>Audio 1</i>	119
3.7.2.2 Análisis Nivel Semántico- Pragmático	120
3.7.2.3 Análisis Situacional del Diálogo de acuerdo con el Contexto	121
<i>Audio 2</i>	121
3.7.2.4 Análisis Nivel Semántico- Pragmático	122
3.8 Discusión	123
Conclusiones	126
Referencias Bibliográficas	127

ÍNDICE DE TABLAS Y FIGURAS

ÍNDICE DE TABLAS

Capítulo I

Tabla 1. Fraseología considerada apropiada	50
Tabla 2. Fraseología considerada inapropiada	51

Capítulo II

Tabla 3. Fases de la investigación	72
Tabla 4. Categorías	74
Tabla 5. Secuencia didáctica para aplicación de la propuesta	94
Tabla 6. Preguntas orientadoras para la aplicación del foro	97

ÍNDICE DE FIGURAS

Capítulo I

Figura 1. Diseño del formulario	42
Figura 2. Registro de edad de los participantes.....	44
Figura 3. Registro de género de los participantes	45
Figura 4. Tipo de lenguaje entre maestros-estudiantes	45
Figura 5. Tipo de lenguaje que implementan los maestros	46
Figura 6. Variables de edad para el uso de la fraseología en el aula ..	47
Figura 7. Comparación entre el habla formal e informal	48
Figura 8. Utilidad de la fraseología como recurso de aprendizaje	48
Figura 9. Uso de la fraseología al interior de las prácticas formativas	49

Capítulo II

Figura 10. Análisis de la categoría (PE)	79
Figura 11. Análisis de las subcategorías (Om, A y D)	81

Figura 12. Análisis de la subcategoría (Sepp)	82
Figura 13. Análisis de la categoría (D)	84
Figura 14. Análisis de la categoría 2	85
Figura 15. Análisis de la subcategoría (Ep)	87
Figura 16. Análisis de la categoría (Pnl)	89
Figura 17. Análisis categoría pnl	90
Figura 18. Análisis de la subcategoría (M)	92
Figura 19. Análisis subcategoría 6	93
Figura 20. Test facilitado por la PNL	95

Capítulo III

Figura 21. Fases de la investigación	111
Figura 22. Aspecto sociodemográfico como factor determinante de la oralidad	113
Figura 23. Nivel académico como factor determinante de la oralidad	115
Figura 24. Expresión oral como factor determinante de la interacción académica y social	119

LISTA DE ABREVIATURAS

UF	Unidad fraseológica
BD	Base de Datos
VL	Variación Lingüística
ELE	Español como Lengua Extranjera
VLM	Variación Lingüística en México
LEXICOL	Léxico Internacional y Colombiano
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Cultura, las Ciencias y la Educación
OREALC	Oficina Regional de Educación para América Latina y el Caribe América Latina y el Caribe
MEN	Ministerio de Educación Nacional
UPEL	Universidad Pedagógica Experimental Libertador
PNL	Programación Neurolingüística



«Las lágrimas más amargas derramadas
sobre nuestras tumbas son por las palabras
nunca dichas y las obras inacabadas»

Harriet Beecher Stowe

PRÓLOGO

En una sociedad que no lee, ni escribe y solo habla, siempre se requerirá del temple didáctico, pues, en esta era, los rápidos avances tecnológicos y la creciente globalización, han influenciado nuevas formas de comunicación que los hablantes jóvenes han heredado, haciéndolas parte de su identidad formativa y de su cultura. Es por esto, que la preocupación de los docentes en el campo de la fraseología, la oralidad y la Programación Neurolingüística es más evidente que nunca, dado que, estos aspectos fundamentales del lenguaje y de la comunicación se entrelazan de manera íntima, moldeando nuestra forma de pensar, interactuar y comprender el mundo que nos rodea. Es nuestro propósito, explorar cómo la investigación influye en la formación de los futuros licenciados en Humanidades y Lengua Castellana, y cómo su dominio impacta directamente en su capacidad para enfrentar los desafíos de las generaciones venideras. Vemos que el lenguaje es el vehículo de aprendizaje, mediante el cual se evidencia un código que permea todo tipo de experiencias, razón por la que el nuevo rol como docentes investigadores en este campo, es desempeñar un papel esencial al presentar a nuestros alumnos la diversidad cultural y lingüística que existe en el mundo. Debe fomentarse el estudio de las manifestaciones culturales y su influencia en la lengua, lo cual debe contribuir a los futuros licenciados en el desarrollo de una conciencia intercultural y a apreciar la importancia del respeto y la valoración de las diferencias.

Este libro es una ventana para aquellos docentes que se aventuran a los retos formativos que habitan estos mares inmensos e inexplorados como lo son: la fraseología, la oralidad y la cultura, ya que desempeñan un rol fundamental como parte del contexto en el que conviven y se educan los futuros licenciados en Humanidades y Lengua Castellana, desde sus experiencias, necesidades y propósitos de aprendizaje; Como a su labor incansable y su pasión por la enseñanza, la razón social y la investigación, tres pilares fundamentales que dotan a cualquier aprendiz, de las herramientas necesarias para hacerle cara a los retos del mundo contemporáneo. Por último, esta obra representa un testimonio del valor y la relevancia científico-formativa de estos campos de estudio y de su trascendencia en el tiempo.

André Runée Contreras R.

PRESENTACIÓN

La siguiente obra recopila tres experiencias educativas derivadas de los procesos de investigación pedagógica, cuyos resultados pretenden aportar desde el paradigma educativo actual.

Si bien, las nuevas generaciones han cambiado su manera de ver el mundo en esta nueva era, marcada por rápidos avances tecnológicos y una constante transformación social, es por esto que, la educación se enfrenta a un desafío crucial “adaptarse a las nuevas formas en que las generaciones más jóvenes ven el mundo y aprenden”. Los contextos educativos han evolucionado y están a la expectativa de los maestros, de sus técnicas y estrategias, amén de que sean innovadoras y significativas dentro de los procesos de investigación pedagógica.

Según lo anterior, esta presentación pretende invitarlos a sumergirse en tres experiencias científico-educativas, las cuales se han convertido en referentes de prácticas pedagógicas exitosas y en modelos inspiradores para educadores y estudiantes por igual. Estas praxis encarnan el espíritu investigativo de los docentes y su capacidad para tratar los diferentes fenómenos educativos de los cuales los estudiantes son los principales protagonistas durante sus procesos formativos. El rol del maestro debe asumirse desde los procesos de adaptación contextual, esto sugiere una búsqueda de aprendizajes estratégicos y significativos que beneficien a los aprendientes y satisfaga sus diversas necesidades.

La primera experiencia investigativa se titula “*Didáctica de la fraseología en la educación universitaria mexicana y el contraste desde la cultura colombiana*” y está relacionada en el ámbito de la

enseñanza de la fraseología en contextos educativos de educación superior. Razón por la que, esta rama de estudio se refiere al estudio de las expresiones idiomáticas, coloquiales, frases hechas y fórmulas rutinarias que se utilizan en un idioma determinado. De esta manera, lo que se conoce como unidades fraseológicas (UF) van más allá de las reglas gramaticales y el significado literal de las palabras, y se convierten en piezas clave del lenguaje cotidiano. Aprenderlas y utilizarlas correctamente permite a los estudiantes de una lengua no solo comprender mejor el idioma, sino también comunicarse de manera más natural y auténtica. Cabe destacar la importancia que la enseñanza de la fraseología tiene, ya que no debe limitarse únicamente a la memorización de listas de expresiones, sino que debe integrarse de manera activa en el currículo educativo, así como formar parte del repertorio discursivo del docente a partir del cual se pueda proporcionar a los estudiantes oportunidades para practicar y utilizar estas unidades en situaciones reales de comunicación.

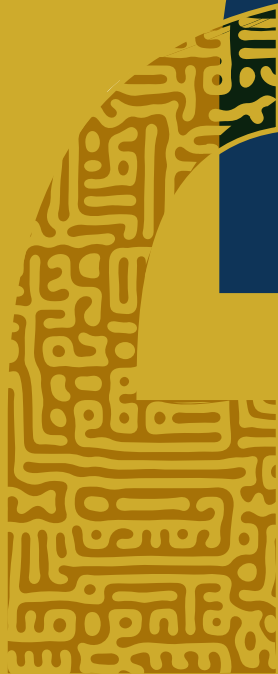
La segunda experiencia científica se titula “*Desarrollo de los procesos educativos de los estudiantes de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana mediante la Programación Neurolingüística como herramienta didáctica*”, la cual destaca una notable contribución al estudio de las metodologías educativas. Este estudio es una meticulosa indagación que explora cómo la Programación Neurolingüística (PNL) puede ser utilizada como una herramienta efectiva para potenciar los procesos de aprendizaje en los estudiantes de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana. Se abordan tanto elementos internos relacionados con la aplicación de técnicas de PNL, como anclajes, *reframing* y modelado, como factores externos, tales como el entorno de aprendizaje y las motivaciones individuales de los estudiantes. El objetivo de este capítulo no es únicamente presentar los descubrimientos de la investigación, sino también promover un espacio de reflexión y debate sobre el potencial de la PNL en el ámbito educativo y su relevancia para la formación de docentes que aspiran a ser líderes en el uso de estrategias didácticas innovadoras, que buscan formar licenciados con una visión renovada y efectiva del proceso educativo.

Por último, la tercera experiencia investigativa se titulada “*La expresión oral en la interacción docente-estudiante-estudiante en los*

encuentros pedagógicos” aborda los fenómenos relacionados con la expresión oral y los diversos aspectos que influyen en la calidad de la comunicación en la interacción docente-estudiante. La investigación en este campo brinda la oportunidad de comprender cómo se desarrollan los diálogos en los escenarios educativos actuales, aunado a las nuevas generaciones estudiantiles, lo cual obliga a los docentes a implementar nuevas estrategias que inviten a los estudiantes a reflexionar sobre estos discursos, determinando rasgos significativos desde el plano lingüístico que genere en ellos nuevos aprendizajes.

La expresión oral es una habilidad comunicativa esencial en el desarrollo integral de las personas. A través del lenguaje hablado, es posible intercambiar ideas, emociones, experiencias y conocimientos de manera efectiva. En el contexto educativo, la interacción docente-estudiante-adquieren especial relevancia a partir del código lingüístico, a partir de la cual se fijan aspectos semánticos y pragmáticos. Según lo anterior, este estudio evidencia fenómenos cruciales dentro de la comunicación, pero que resultan positivos desde la perspectiva pedagógico-didáctica, pues existen fortalezas y debilidades en la comunicación oral, además, también permite comprender cómo influyen las diferencias culturales, el contexto socioeconómico y las barreras lingüísticas en la comunicación, lo que llevan a diseñar enfoques inclusivos y equitativos.

En definitiva, esta obra es un valioso aporte para todos aquellos interesados en comprender y la enseñanza de la lengua en ámbitos de la educación superior y la formación profesional en general de futuros licenciados en Colombia, Se espera que este libro inspire y motive a docentes, investigadores y educadores a continuar explorando y mejorando la calidad de la formación del país.



CAPÍTULO I

Didáctica de la Fraseología en la
Educación Universitaria Mexicana y
el contraste desde la Cultura
Colombiana

CAPÍTULO I

Didáctica de la fraseología en la educación universitaria mexicana y el contraste desde la cultura colombiana

André Runée Contreras Roa
andre.contreras@unipamplona.edu.co

Universidad de Pamplona

1.1 Resumen

El presente capítulo tiene como propósito resaltar la importancia del uso de la fraseología dentro del aula de formación universitaria mexicana, desde un punto de vista de análisis crítico-comparativo en relación al contexto colombiano. Este estudio recae en el cuestionamiento acerca de ¿qué tan beneficioso resultó la implementación de unidades fraseológicas (UF) en los procesos de aprendizaje desde una perspectiva pedagógico discursiva? Se parte del supuesto “sí los profesores usan expresiones natales de un idioma para enseñar a extranjeros una lengua, ¿por qué no usar estos constructos propios para abordar el contenido en el aula de la lengua materna?”. El proceso metodológico implementado en este estudio fue de carácter interpretativo, debido a que los resultados se basan en las experiencias de los participantes y sus acciones comunicativas dentro del aula. Se tuvo en consideración un corpus de 53 UF mexicanas de diversas naturalezas, las cuales se configuraron en formularios y se sometieron a una valoración por parte de una muestra de 50 estudiantes de educación universitaria. Los resultados muestran la obtención de un repertorio fraseológico propio de México, que a su vez pudo contrastarse con el corpus fraseológico de alrededor de 2000 UF, recopilado por el grupo de Investigación *Lexicol*

de la Universidad de Pamplona - Colombia y, finalmente, se obtuvo una perspectiva de los usuarios encuestados sobre la utilidad de estas expresiones como distintivo dialectal y valorar sus impactos educativos en el aula.

Palabras Clave: didáctica, fraseología, educación, comunicación y lenguaje.

Abstract

This chapter aims to highlight the importance of phraseology use in the Mexican university education setting, from a critical-comparative analysis perspective in relation to the Colombian context. The study revolves around the question of how beneficial the implementation of phraseological units (PUs) was in the learning processes from a pedagogical-discursive standpoint. It starts from the assumption, "If teachers use native expressions of a language to teach foreigners a language, why not use these constructs to address content in the native language classroom?" The methodological process implemented in this study was interpretative, as the results are based on participants' experiences and communicative actions within the classroom. A corpus of 53 Mexican PUs of various natures was considered, configured into forms, and subjected to evaluation by a sample of 50 university education students. The results show the acquisition of a phraseological repertoire specific to Mexico, which could be contrasted with the phraseological corpus of around 2000 PUs, compiled by the Lexicol Research Group of the University of Pamplona, Colombia. Finally, a perspective was obtained from surveyed users regarding the utility of these expressions as dialectal distinctives and their educational impacts in the classroom.

Keywords: pedagogy, phraseology, education, communication, language.

1.2 Introducción

Hay quienes prefieren que dentro del aula se haga uso de un lenguaje formal, argumentando que es lo apropiado según el contexto formativo en que se encuentran los estudiantes, por lo que hacen hincapié en los ámbitos académicos y normativos. Sin embargo, la contraparte sugiere dejar de lado los tecnicismos y enfocarse en lo que realmente importa, lograr un aprendizaje significativo a partir de los contenidos y desde un lenguaje sociocultural. Entonces ¿Cuál es el papel de la fraseología? Hacer uso de constructos fraseológicos del habla popular genera un contexto que permite a los alumnos interiorizar los nuevos conocimientos, mismos que permean la participación de la mayoría jóvenes desde su identidad lingüística (variación diatópica, diastrática y diafásica) y otras experiencias fácticas (acervo cultural, ideología, estratificación social, entre otros) que condicionan el proceso de aprendizaje y que podrían ser un recurso a favor para el maestro, dado que esto muchas veces son discriminadas en el aula.

Lo anterior resulta un tanto polémico, inclusive reprochable escuchar o reproducir algún albur, jerga o unidades fraseológicas (UF) de tipo coloquial o informal dentro de un contexto educativo, pero ¿Por qué si a diario se escuchan esas expresiones por parte de los familiares, amigos, personas del común y entre los estudiantes resulta válido? ¿por qué escucharlas decir por un maestro les resulta inapropiado? Este fenómeno como todo problema tiene varias perspectivas.

Dado que este tema a lo largo del tiempo ha generado cierto revuelo entre alumnos, padres de familia y educadores, fue necesario recopilar un corpus fraseológico propio del habla mexicana que cuenta con 53 unidades de uso común de diversas naturalezas y muy populares en ciertos contextos. UF como:

- “De cajón” en lugar de “algo que es recurrente”.
- “A lo que te truje chenchá” en lugar de “que alguien no se involucre en asuntos que no son de su incumbencia”.
- “Ir al grano” en lugar de “para que alguien procure tratar los aspectos fundamentales del tema o asunto en cuestión”
- “Dar lata” en lugar de “cuando alguien fastidia a alguien con su actitud o comportamiento de irreverencia”.

- “Estar en las nubes” en lugar de “alguien que está distraído o no presta atención a alguien”.
- “Aguas con” en lugar de “advertir a alguien para que tenga cuidado, especialmente con alguien”.
- “A sordearse” en lugar de “hacer o actuar alguien como si no se diera cuenta de algo que está sucediendo”.
- “En corto” en lugar de “hacer alguien algo rápidamente”.

Las UF anteriores hacen parte de esta recopilación, como también de los registros del corpus recopilado por el grupo de investigación *Lexicol* de la Universidad de Pamplona-Colombia. Fue a partir del año 2016, que se dio inicio a la compilación de este corpus y que, en la actualidad, cuenta con un estimado de 2000 expresiones del habla hispanoamericana, especialmente de la variante colombiana, asimismo, la base de datos (BD) está conformada por 2500 regionalismos, que, en su mayoría, fueron tomados de situaciones de habla en diversos entornos juveniles. Para la depuración de estas unidades se consideraron algunos principios lingüístico-pragmáticos, a través de los cuales se pueda evaluar su naturaleza y su uso como recurso didáctico encaminados hacia la construcción del discurso estructurado de los estudiantes y la búsqueda de aprendizajes significativos en el aula.

En consecuencia, con lo antes mencionado surgieron nuevos interrogantes dentro de esta investigación.

¿Se puede encontrar un punto de equilibrio entre lenguaje coloquial y lenguaje formal? Es decir, ¿es favorable hacer uso de la fraseología en el aula? Cabe resaltar, el papel que cumple la fraseología recopilada en esta investigación como recurso educativo, ya que se encuentra dentro del lenguaje coloquial mexicano y así evaluar su calidad (Grice, 1967). Muchas de estas expresiones oracionales contienen albur, metáforas, entre otras figuras discursivas propias que resultan de gran interés para los estudiosos de la lingüística y la fraseología hispanoamericana. La importancia que tuvo esta experiencia; en primer lugar, permitió determinar el uso frecuente de ciertas expresiones por los usuarios mexicanos y obtener los conceptos semánticos que se suscitan a partir de sus registros. Como segunda perspectiva, se analizó el uso de estas unidades en los escenarios educativos, ya sea, implementadas

como recurso discursivo por parte del maestro o en su defecto, dentro del discurso de los estudiantes y la repetición constante de estas expresiones al interior de sus conversaciones como tal.

Lo que llevó a hacer hincapié en el siguiente cuestionamiento: ¿si muchas de las UF son propiciadas por los estudiantes, deberían ser aceptadas por el docente? En este aspecto, debe recurrirse a la calidad de las mismas a nivel discursivo y su función expresiva como elemento enriquecedor de su competencia pragmática y su lenguaje. Dicho lo anterior, no todas las frases que componen esta muestra son de utilidad dentro del contexto formativo, dado que algunas unidades suelen considerarse ofensivas o de mal gusto por hacer parte del lenguaje vulgar o de uso coloquial. No obstante, aunque se realicen distintas discriminaciones del corpus, no cabe duda, que este ejercicio supone una tarea más compleja para el maestro, debido a que debe apropiarse de técnicas didácticas discursivas que se valgan de las UF y las reimplementen dentro de sus prácticas educativas.

El tratamiento que se dio a la recopilación de estos 53 fraseologismos mexicanos, especialmente del norte del país, estuvo enfocado en la organización de las mismas dentro de los estilos de habla coloquial y formal, viendo cuáles podrían ser más convenientes en el ámbito formal y educativo. Por otra parte, se realizó un contraste con un número similar de expresiones que fueron tomadas del corpus compilado por el grupo de investigación *Lexicol*, para detectar las posibles variantes lingüísticas (VL) en Colombia y sus respectivas equivalencias (Mogorrón, 2020). Un claro ejemplo, es la expresión “Tirar paro”, cuya colocación muy popular en México tiene su respectiva variante en Colombia que se refiere a “Hacer el dos” y que ambas traducen, “solicitar a alguien ayuda sobre algo”, esta suele ser una expresión de uso frecuente por los estudiantes dentro y fuera del aula. Como ejemplo, el siguiente enunciado:

Para el caso de México:

Actante 1: ¿Carlos hiciste la tarea de inglés?, Yo no pude entender los ejercicios.

Actante 2: ¿Neta? Yo sí pude hacer la tarea, ese tema estaba facilísimo.

Actante 3: Wey, ¿no me podrías “tirar el paro ahí con la tarea?, por fis”.

Para el caso de Colombia:

Actante 1: ¿André hiciste la tarea de inglés?, Yo no pude entender un carajo.

Actante 2: ¿No? Yo sí pude hacer la tarea, ese tema estaba repicho.

Actante 3: Parce, ¿no me podrías “hacer el dos ahí con la tarea?, hágale”.

Según lo revisado, se pudo realizar una discriminación de las UF que cumplen con la estructura de colocación, y ver las equivalencias mediante algunas variantes para así determinar significados precisos y establecer una posible estandarización a nivel hispanoamericano. Esto debido a que, en Colombia, dada su riqueza dialectal acontecen fenómenos muy similares en las aulas, lo que lleva a determinar la utilidad de estas BD como recurso pedagógico y didáctico promoviendo la enseñanza y la comprensión de la cultura misma y el por qué se implementan expresiones como “tirar paro” y “hacer el dos”, y su vez, como técnica de sensibilización para una comprensión óptima de los enunciados que deberían ser los implementados en contextos educativos. En este caso, cuando los estudiantes pretenden “solicitar ayuda” y no suelen referirse en términos y enunciados simples del español formal, sino que prefieren hacer uso de UF que aún no han sido institucionalizadas.

1.3 Marco Referencial

1.3.1 Algunos Antecedentes

Según Boyer (2013) en su proyecto titulado “Forma y función de los juegos fónicos en el habla juvenil de puebla”, plantea una crítica que se articula a esta investigación desde el sentido fonológico de las UF que en este caso han sido las recopiladas, haciendo énfasis en cómo las nuevas generaciones replican colocaciones que son adaptadas desde su propia identidad lingüística, locuciones como: “dar raite” y cuya expresión que oralmente es modificada por “dar rait” que se refiere a “solicitar transporte a alguien de manera gratuita” y que en Colombia, la variante lingüística equivalente sería “dar la cola”, o “dar el

aventón”. La autora resalta, que la comunicación oral es un proceso espontáneo donde confluyen muchas expresiones que pueden ser UF o no, dado que lo que hace que exista coherencia entre lo que se dice y lo que se hace, parten de las situaciones contextuales que enfrentan los estudiantes, o en general los hablantes de determinada comunidad, esto sugiere hacer énfasis en la recopilación de las mismas expresiones o variantes de las mismas y someterlas a procesos rigurosos de análisis estudiando su posibilidad de inclusión en contextos académicos o relativos a la formación estudiantil.

Según Saracho (2015), la fraseología es un tema indispensable en el aula de Español como Lengua Extranjera (ELE), aunado a esto, sugiere la necesidad de incluir la misma dentro de la planeación curricular que involucre el aprendizaje de la lengua materna, ya que no puede desligarse a los hablantes de su contextual y el aprendizaje de una lengua se fundamenta en su ser estructural (lingüístico) y su identidad popular (cultural). En su proyecto titulado “La fraseología del español: una propuesta de didactización para la clase de ELE *basada en los somatismos*”, Saracho (2015) reflexiona, que para los aprendientes de ELE resulta fundamental tener acceso a un sinfín de UF, sobre todo en sus procesos de inmersión lingüística, dado que esto conlleva a la apropiación de un nuevo sistema de lengua y la interpretación de la cultura en la que se produce, llevándolos a un perfeccionamiento lingüístico. Por este motivo, hace énfasis en que no se puede aislar a ningún aprendiz de su círculo cotidiano o paradigma, esto irrumpiría abruptamente los tres principios generales de interacción que son fundamentales en el aprendizaje de cualquier sistema lingüístico: la lengua, la sociedad y su cultura.

Otro punto de vista es el de Hidalgo (2020), al exponer su trabajo fin de máster (TFM) titulado “La fraseología de origen histórico y su aplicación en el aula de ELE”, pues determina que aún es amplio el panorama didáctico en estos campos de la fraseología para la enseñanza de las lenguas, y que muchas de las recopilaciones de corpus deben actualizarse constantemente debido a que esta sociedad reproduce expresiones todo el tiempo. Algo interesante, es que los hablantes reproducen UF en contextos no educativos, lo que deja en evidencia el rol que deberá asumir el profesor, ya que este, debe ir más allá del aula

acercándose a las necesidades de la comunidad, evaluando sus fortalezas discursivas, de tal manera que pueda realizar una segmentación apropiada y logre adaptar curricularmente los contenidos educativos. Hidalgo (2020) en sus comprobaciones, recalca que no necesariamente el alumnado extranjero tiene derecho a todo el bagaje cultural de una lengua, también resulta un material de aprendizaje vital para los nativos, puesto que, de ellos es que se extrae y el propósito del profesor debe ser la búsqueda del perfeccionamiento de sus competencias.

Esta pequeña narrativa polifónica pretende proponer un punto de equilibrio frente al uso de la fraseología en el aula, viendo la importancia de la aplicación de la misma a partir de insumos pedagógico-didácticos. Por lo que, este estudio va más allá de las preferencias y críticas comunicativas que se puedan suscitar por parte del personal administrativo que integran las instituciones educativas. No se trata si a tal o cual persona le gusta expresarse de una forma en especial, sino de si en realidad hacerlo es beneficioso para sí misma y contribuye significativamente en su desarrollo lingüístico, intelectual y en últimas, académico-profesional.

Todo esto a través de nuevos mecanismos de enseñanza que permitan innovar y transformar el paradigma educativo que inicia desde la escuela, si bien, lo que caracteriza a un mexicano es su creatividad y espontaneidad para buscar soluciones a su conveniencia; lo que coloquialmente se conoce como una “mexicanada”, que no es más que “utilizar de la mejor manera los recursos que se tienen a su alcance para conseguir un objetivo deseado”, por lo que se especula que en esta ocasión no resultó la excepción.

1.3.2 Marco Teórico

1.3.2.1 Acerca de la Paremiología

Guseva (2012), describe un ejemplo muy similar para los estudios en paremiología a partir de su obra “El refranero mexicano y la actualidad” la cual presenta una selección de frases junto a unas equivalencias que la autora propone y así generar correspondencia semántica. Algunos de los ejemplos son:

1. “Cuando una puerta se cierra, otra se abre” ⇒ Cuando una puerta se cierra, otra se abre, y si no... entra por la ventana.
2. “De tal palo, tal astilla” ⇒ De tal palo, tal garrotazo.
3. “El cobarde dura hasta que el valiente quiere. ⇒ El cobarde dura, hasta que muere.
4. “El dinero no hace la felicidad” ⇒ El dinero no hace la felicidad, la compra hecha.
5. “El que ríe último, ríe mejor” ⇒ El que ríe último, ¡no entendió el chiste!
6. “Al mal tiempo, buena cara” ⇒ Al mal tiempo, usa tu paraguas.
7. “Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente” ⇒ Camarón que se duerme, no sirve para velador.

En este orden de ideas, uno de los aspectos críticos de esta investigación fue abordar la tesis desde los problemas que existen en la mediación del lenguaje para la educación y para el aprendizaje de la misma lengua, según Hernández-Carrera (2019), en su obra “La comunicación en el proceso de enseñanza–aprendizaje: su papel en el aula como herramienta educativa” considera que una de las acciones comunicativas deben estar orientadas hacia el afianzamiento de los conocimientos, habilidades y conductas de los estudiantes, dicho de otro modo, lograr que se produzca situaciones de aprendizaje significativas con base a sus discursos.

1.3.2.2 Acerca de la Fraseología

Para Penadés (2004), la enseñanza de UF en el aula de E/LE es el comienzo de todo proceso de inmersión lingüística y además de culturización del estudiantado, tal como se podría hacer énfasis en el siguiente ejemplo: “estar pedo” una expresión muy popular en México y la cual en Colombia es equivalente a la variante “estar preñado”, ambas expresiones pueden ser entendidas como “estar alicorado”. Estas unidades al ser también, colocaciones otorgan mejores niveles de comprensión del sistema de lengua en sí y denota las características sociolingüísticas en las que se producen, por lo que al ser presentadas en enunciados simples como “estar alguien alcoholizado” no surtirían el mismo efecto, pues no contarían con la misma carga connotativa que

condensa su acervo cultural. Por consiguiente, se debe sensibilizar a los hablantes para que reconozcan en qué medida sería apto insertar este tipo de compilados fraseológicos, lo cual requiere del docente como interlocutor y facilitador de las situaciones comunicativas idóneas considerando que, además, de referirse a un estilo de habla coloquial también es necesario realizar contrastes y establecer analogías a partir del lenguaje formal según su ámbito formativo.

Para lograr relacionar la enseñanza y el español no vulgar, es importante destacar que la variante lingüística estándar será determinada por las personas con mayor poder, dejando de lado la lengua coloquial e informal. Según Sinave (2009) afirma que:

“Existen agentes que conservan y “protegen” la lengua estándar, como las instituciones, los maestros, los gramáticos, los diccionarios, las academias, etc. No son factores lingüísticos entonces los que hacen que una palabra sea estándar o no, sino factores sociales” (p.2).

Una vez determinado esto, se puede relacionar que estos agentes también son quienes determinan cuál es el español que se emplea en la enseñanza. Según Núñez (2015, p.156) “el uso del diccionario es una estrategia básica para el desarrollo de la competencia léxica en Educación Primaria, y la fraseología suele trabajarse casi de manera exclusiva en estrecha relación con el diccionario escolar”.

Los diccionarios y las modificaciones que se realizan a estos, como la adición de anglicismos, pasan a formar parte de la lengua estándar por el uso continuo que se da a unidades léxicas. Sin embargo, no se agregan “regionalismos” de uso cotidiano y propios del habla coloquial. Esto supone una limitación de desactualización enorme a nivel lexicográfico, dado que las instituciones educativas no pueden acceder a estas expresiones de manera enciclopédica y por lo tanto, para ellos como autoridades académicas, cualquier expresión no es considerada término normativo o propio de su lengua. Un claro ejemplo de algunas unidades léxicas tomadas del corpus del grupo de investigación *LEXICOL*, cuyas entradas no figuran en los diccionarios nacionales e internacionales de español hispanoamericano y peninsular:

- “Aboyado” que se refiere a “alguien que es entrometido”.
- “Abombao” cuyo significado se refiere a “los alimentos que están en mal estado o en descomposición”.
- “Acoquiao” se refiere a “alguien que le tiene miedo a algo o alguien”.

Algunas de estas unidades también adquieren mayor cuerpo expresivo cuando se convierten en componentes oracionales de las UF. Muchas veces, los regionalismos han sido fijados dentro de algunos constructos oracionales y no se pueden excluir o reemplazar por otras unidades léxicas, ejemplo “dar gato por liebre” no podría tomarse alguno de los sustantivos y reemplazarlos por otros como por ejemplo “dar perro por liebre” o “dar gato por coliflor”. Algunas UF tienen una identidad lingüística que pende del grado de fijación, lo que las convierte en estructuras prefabricadas Zuluaga (1975). De hecho, existe un amplio marco de locuciones verbales Zuluaga, sustantivales, adjetivales, adverbiales, entre otras, con sentido estricto, que lastimosamente no se tratarán en esta investigación. No obstante, lo importante es que para comprender los fines pragmáticos de gran parte de las UF, es necesario recurrir a otro tipo de documentos no oficiales, por ejemplo, bases lexicográficas y BD.

1.3.2.2.1 Didáctica de la Fraseología

Según Alessandro (2015), es necesario reconocer la existencia de las teorías didácticas para la enseñanza de la fraseología y más desde el enfoque de investigación acción, debido a que tanto el docente como el estudiante son usuarios de intercambio de estos constructos lingüísticos. Por esto, resulta primordial que exista un equilibrio comunicativo que parta desde la articulación del discurso formal evaluando la necesidad de insertar UF regularmente que nutrirán el aprendizaje y que serán el vehículo de ejemplificación y contextualización del saber entre docentes y estudiantes permeando el conocimiento con base a la experiencia sociocultural de los implicados.

En correspondencia con lo anterior Cordero (2018), manifiesta que además de ver la necesidad de hablar de una educación en lenguaje desde la fraseología, considera que la comunicación resulta: no única-

mente de los procesos académicos, sino que además hace parte de un proceso de intercambio cultural como efecto de la realidad de la que ningún usuario puede escapar. Según González (2021), en su obra “análisis y descripción lingüística del fenómeno del albur mexicano”, evidencian referentes semánticos que juegan una mecánica de significación en doble sentido, ya sea orientada en los contextos sexuales, que suelen ser los casos más molestos para el usuario destinatario debido a la impertinencia del contenido y vulneración de su intimidad, un claro ejemplo es la expresión “No sacudas la cuna, que despiertas al niño” la cual se refiere a “un hombre que se siente seducido o excitado y que como respuesta a un estímulo tiene una erección”.

El otro escenario está encaminado hacia la satirización de las acciones cometidas por los mismos, es decir, se producen con la intención de resaltar los errores o faltas cometidas por los sujetos, como podría ser “viniste a calentar la banca” esta expresión responde a varias situaciones incluyendo a muchas que ocurren en ámbitos académicos como: “las actitudes inhibidas que afectan el comportamiento de los sujetos”, “quienes tienden a ser perezosos”, que aluden a “una persona que no se inmuta” o “alguien que no participa de alguna actividad académica y que ni se esmera en hacerlo”. El autor también, enfatiza en algunos principios de significación, basándose desde el punto de vista escatológico en el que hace referencia al papel que cumple la religión o los personajes que hacen parte de la misma con el fin de generar actitudes de reflexión y de cuestionamiento desde la moral, la fe en relación a los significados de sus actos, para este caso un ejemplo apropiado es “Andar con el Jesús en la boca” el cual traduce situaciones como “estar preocupado, ya sea por una acción indebida”, asimismo “por una noticia recibida”, entre otras.

La tesis de maestría titulada “El albur en México: descripción y percepción” de Lavertue (1998), plantea reflexiones acerca de los conceptos o definiciones que se obtienen de distintas UF recopiladas y cómo éstas influyen en diversos escenarios a partir de las connotaciones por parte de las experiencias de los usuarios. Es así, que el uso de expresiones como “hacerla de pedo” y “hacerla de tos” en lugar de “buscar problemas” o “provocar conflictos”, lleva a los aprendientes de la lengua a reproducir este tipo de colocaciones dada su necesidad

comunicativa y su desenvolvimiento cultural, que se deslinda en situaciones del día a día como “riñas, correctivos familiares, festividades, entre otras”.

Según lo anterior, es propicio señalar que el conocimiento de estos constructos y sus definiciones son un recurso significativo el cual se puede aprovechar para lograr un desarrollo enciclopédico desde la educación formal. Fundamento que colinda con el ejemplo de las instituciones educativas y el lenguaje que los docentes emplean y enseñan en las aulas. En todos los casos, se va a tratar de una lengua estándar, con la finalidad de que la comunicación entre estudiante–docente se realice de forma armónica y con respeto. No obstante, el uso de un español vulgar en determinadas circunstancias es necesario para que la intención comunicativa de un mensaje sea captada por un receptor. Un claro ejemplo son las demás áreas de la lengua como: la literatura, al momento de desarrollar una trama o una obra; un guion teatral al momento de recrear un drama; un poema al momento de construir una realidad; y, por último, la música en su afán de transmitir emociones y recrear sentimientos a través de determinadas locuciones y UF, como fruto de las experiencias propias que describen a una comunidad de oyentes en su diario convivir.

1.3.2.2 Fraseología y su Uso en Contextos Educativos Mexicanos

El mexicano se caracteriza por hacer uso de un amplio repertorio de tecnicismos, regionalismos, albuces y UF, entre otras fórmulas lingüísticas con la finalidad de economizar su comunicación. Sin embargo, como lo menciona Guseva (2012):

“sí es verdad que somos los mexicanos, y eso no puede negarlo nadie ni nadie evitarlo, muy atrevidos en materia de lenguaje, somos también de oídos muy delicados para cualquier expresión malsonante, lo que nos hace ir más que de prisa tras el empleo de la voz que equivale a la que pretendemos ocultar o al de la que tiene una semejanza fonética a fin de dulcificar la fuerza de la expresión, por lo que hace el sonido, no desvirtuando la idea que informa la intención que perseguimos” (p.244).

A partir de lo anterior, en México muchos profesores suelen alarmarse al escuchar dichas expresiones en contextos académicos, debido a que no son escenarios en los que se acostumbra a escuchar este tipo de UF, ni los más apropiados. Sin embargo, como maestros se adquiere habilidades y destrezas didácticas imprescindibles para ejercer su labor, las cuales podrían ser aprovechadas desde los paradigmas investigativos y hacerles frente a estos fenómenos lingüísticos mediante los cuales se pueden innovar y proponer estrategias de enseñanza basadas en el campo de la fraseología. En cuanto Alessandro (2015) afirma que:

“En su vertiente educativa, la investigación-acción se configura como una investigación que se origina en la práctica docente en el aula, a partir de la detección y definición de un problema concreto —observado durante la misma práctica— que se considera puede afectar negativamente la calidad y eficacia de la docencia. Su objetivo es repercutir en esta misma práctica facilitando su comprensión y, al mismo tiempo, contribuyendo a su transformación y mejora mediante la búsqueda de una respuesta tentativa al problema detectado” (p.176).

A su vez, la autora menciona la importancia que juega la investigación dentro del área educativa, cabe mencionar que este trabajo de investigación, así como muchos tantos es una extensión, cuya finalidad, no es más que aportar al desarrollo de la competencia comunicativa y cultural de los estudiantes. Dicho de otra manera, la buena comunicación es pieza clave para la educación. Si un estudiante no entiende lo que se le enseña no se está llevando a cabo el proceso comunicativo correctamente, ya que su cerebro no decodifica el mensaje que el transmisor envía, por lo tanto, no logra su finalidad.

Zalba y Bustos (2001), comentan acertadamente que la comunicación:

“Es un concepto que atraviesa los múltiples campos de lo social y lo cultural. Es por esto que, comunicar es un proceso humano fundamental, que preside y enmarca la vida del hombre, tanto en su construcción como individuo y que contribuye en su inmersión social. La mayoría de las prácticas sociales penden de la comunicación y es a través de este proceso directo que se posibilitan las relaciones entre interlocutores. En tal sentido, toda práctica social involucra, en diversos grados, una forma de práctica comunicativa” (p. 37).

Las personas son seres sociales por naturaleza y como seres humanos aprenden a través de todos sus sentidos, sin dejar de lados los aprendizajes que adquiere a partir de sus experiencias. Esto permite, considerar su rol como aprendiz activo, desde el cual puede llegar a un aprendizaje significativo Ausubel (2002), que se traduce de la siguiente manera: conceptualización + adaptación + vivencias + reflexión = Aprendizaje significativo. En otras palabras, se puede denominar de la siguiente manera: contenido nuevo a aprender + recreación de los contextos de habla + implementación de las UF + la reflexión e interiorización como parte del discurso, desde los principios de calidad del contenido Grice (1967) logrando un mejor entendimiento de los temas y procesamiento de la información.

Por otro lado, es necesario mencionar que los estudios en el área de fraseología son relativamente nuevos, lo que evidencia que muchos de los trabajos publicados, se han publicado desde la línea pedagógica y están enfocados en la enseñanza de idiomas más que todo. Estas publicaciones consideran varias fases como criterio fundamental de aprendizaje mediante el uso de la fraseología en el aula. En palabras de Saracho (2015) afirma que:

“Así, estas fases se corresponden a una primera etapa de interés por enseñar modismos por parte de los docentes de lenguas extranjeras; la segunda fase se refiere al interés de especialistas por el análisis de los fraseologismos y su aplicación en la enseñanza y, finalmente, la fase tercera se centra en la Fraseodidáctica que ocupa un lugar propio dentro de la fraseología” (p.42).

Lo anterior sugiere, que existe una nueva alternativa de enseñanza en el aula que se denomina fraseología, y ya que esta oportunidad hace parte del acervo cultural y lingüístico de las personas nativas (docentes y estudiantes) que circundan en el contexto académico, ¿por qué no aprovecharla? Si bien, como se había señalado al inicio de esta reflexión mediante el siguiente supuesto sí se usan frases de nuestro idioma para enseñar a extranjeros nuestro lenguaje, por qué no usar frases ya conocidas y que se dominan para abordar contenido en el aula”. Lo cual se verá reflejado a continuación a partir del desarrollo y ejecución de los instrumentos de recopilación y de medición que fueron propuestos.

1.4 Metodología

1.4.1 Enfoque

El enfoque de la investigación fue de carácter interpretativo desde la perspectiva científica definida por Mejía (2000), “como el conjunto de perspectivas teóricas mutuamente interrelacionadas, que comparten orientaciones metodológicas en la práctica de la investigación cualitativa” (p. 88). Esto en razón, de que, las unidades fraseológicas en primera instancia debieron ser consignadas y luego tratadas desde distintas perspectivas pragmáticas y semióticas que, a juicio del investigador deben ser definidas cuidadosamente al tratarse de un corpus lingüístico, cuyas características morfológicas y semánticas se adhieren a aspectos culturales, sociales, ideológicos, axiológicos, entre otros.

1.4.2 Método de la investigación

Por otra parte, la investigación se desglosó desde el enfoque mixto según Villalobos (2017), dado que sus investigaciones conciben la investigación cualitativa y cuantitativa como dos elementos primordiales e indivisibles, dado que permiten acercarse a la complejidad fenomenológica de los hechos sociales con mayor certeza, asimismo, agrega que los hallazgos que se obtengan deben ser verificados mediante instrumentos que proporcionen una mayor validez y rigurosidad, algo que solo es posible mediante la investigación cuantitativa. Se entiende que los datos no son un factor meramente estadístico, pues la pertinencia de este enfoque permite prever el fin humanístico de la investigación, el cual apunta al cambio social y comunitario que dará un giro mediante métodos coherentes.

Lo anterior puede evidenciarse mediante el análisis que se llevó a cabo, acerca de las experiencias y preferencias para los estudiantes que estuvieron en contacto con la fraseología y sus unidades durante su trayectoria educativa, así como su opinión en cuanto a lo beneficioso que es variar los tipos de lenguaje utilizados en un contexto escolar. Por lo que se toma la hipótesis “sí se usan frases de nuestro idioma para enseñar a extranjeros nuestro lenguaje, por qué no usar frases ya

conocidas y que se domina para abordar contenido en el aula”. y dando como variables resultantes: la edad, el género, o el nivel educativo.

1.4.3 Participantes/Corpus

Para comprobar el supuesto de esta tesis en esta investigación se desarrolló un estudio a través de una encuesta de manera digital haciendo uso de la plataforma Google Forms en una población de 50 estudiantes, próximos a graduarse de la Licenciatura en Educación, mismos que actualmente estudian en la Universidad Vizcaya de las Américas campus Ciudad Acuña, México. De los cuales la gran mayoría son mujeres que oscilan entre los 20 a 30 años.

Se escogió a los sujetos en cuestión principalmente por la disponibilidad de tiempo para ser estudiados, tanto por su conocimiento dentro del área de lenguaje y su grado de intervención desde su práctica profesional. Por otra parte, se consideraron adecuados por el rango de edad que presentan, dado que los jóvenes hacen un uso más frecuente de fraseología y de los regionalismos en su contexto rutinario, y en correspondencia socio-cultural, son mayormente maestros jóvenes los que se encuentran dentro de los planteles educativos actualmente, por lo que fueron una población idónea en esta investigación.

Dentro de las bases de esta investigación, se contó con un corpus inicial que cuenta con un aproximado de 2000 expresiones colombianas proporcionado por el grupo de investigación *Lexicol*, seguido de este se procede a redactar un segundo corpus con expresiones mexicanas que cuenta con un estimado de 100 expresiones mexicanas aportadas voluntariamente por usuarios en algunos grupos de la plataforma *Facebook* al compartir un cuadro de recopilación de corpus elaborados por los investigadores que cuenta con las siguientes secciones: UF, variantes lingüísticas en México (VLM), significado, contexto de habla y país o región de procedencia.

Este proceso implicó una ardua filtración de UF según la información aportada por los usuarios. Algunos aportaron entre cuatro y diez unidades, otros solo una, pero lo más interesante fue la participación de un gran número de participantes de esos grupos, ya que, en el encabezado del formato de recopilación, muchos especificaron que pertene-

cían a la frontera con Estados Unidos de América y en especial pertenecían a Ciudad Acuña. No obstante, todos los comentarios fueron agregados al corpus ya que la finalidad era recolectar expresiones que actualmente se encuentran dentro del lenguaje juvenil y que sean de uso en su diario vivir. El corpus contiene expresiones que pudieron utilizarse en un lenguaje formal, informal, coloquial dando una gran variedad de frases.

Una vez recolectadas este corpus de 100 unidades, se dio paso a realizar el contraste, mediante la selección de las otras UF que pertenecían al corpus del grupo de investigación *Lexicol*. A partir de ambos corpus, se pudo discriminar aquellas unidades que no serían útiles para esta investigación debido a las naturalezas lingüísticas y las anomalías que presentaban. Finalmente se logró consignar un corpus de 53 expresiones mediante las cuales se dio paso al diseño del formulario en *Google Forms* y a su aplicación, determinado así las respuestas proporcionadas por los participantes y establecer los resultados para esta investigación.

1.4.4 Materiales

Como instrumento de recogida de información se implementó el uso de dos corpus. El primero proporcionado por el grupo de investigación *Lexicol*; El segundo, recopilado por los investigadores mediante la red social *Facebook* mismo que se describió con anterioridad.

Como segundo instrumento se optó por la elaboración de un formulario en la plataforma de *Google Forms*. Este formulario cuenta con una selección de preguntas como:

Registre su edad.

Seleccione su género.

Seleccione su país de procedencia.

Durante su formación educativa, ¿qué tipo de lenguaje se utilizaba dentro del aula en la relación alumno-maestro?

¿Ha tenido algún profesor que manejara un lenguaje informal/coloquial al impartir su clase?

¿Qué rango de edad considera que es el apropiado para que el docente pueda usar un lenguaje coloquial/informal?

¿Considera usted que el uso de lenguaje informal/coloquial es mejor a la hora de aprender?

En su experiencia u opinión ¿considera que es beneficioso el uso de un lenguaje más comprensible (coloquial/ informal) para impartir el contenido?

Con cuál ejemplo le queda más claro el mensaje

¿El uso de algún regionalismo/ dicho / fraseología mexicana/ le ha ayudado a comprender mejor una situación?

En su experiencia, ¿considera que el uso de modismos a o vicios del lenguaje pueden alterar de manera negativa la forma del aprendizaje? Justifique su respuesta.

En un futuro no muy lejano, ¿qué tipo de lenguaje manejará dentro de su salón de clases?

¿En qué contexto es aceptable el uso de un lenguaje informal dentro del ambiente educativo?

Mencione un ejemplo de fraseología mexicana que podrías utilizar en un contexto educativo junto con su significado, como “a lo que les truje, Chenchá” que significa “enfóquense, no se distraigan”.

Durante sus prácticas profesionales, ¿usó alguna vez lenguaje coloquial/informal? Si la respuesta es positiva, mencione en qué nivel de educación sucedió.

Seleccione las frases que ha escuchado a lo largo de su formación académica.

Seleccione las que considere inapropiadas para su uso en el aula.

Mencione al menos una frase que pudiera resultar NO beneficiosa en el contexto educativo.

Mencione porqué sí o no utilizar fraseología dentro del aula.

¿Qué le pareció la encuesta?

Se escogió esta plataforma, ya que permite exportar los datos y obtener resultados de una manera más práctica. Por otra parte, su fácil acceso para los encuestados fue otro aspecto a favor, tomando en cuenta posibles dificultades logísticas y de interpretación del instrumento, por lo que se trató de diseñar lo más intuitivo y amigable posible. A continuación, se puede visibilizar previamente el formulario que

debían resolver los participantes encuestados:

Figura 1
Diseño del formulario



Fraseología dentro del Aula.

Encuesta

foreignersup@gmail.com [Cambiar cuenta](#) 

***Obligatorio**

Correo electrónico *

Tu dirección de correo electrónico _____

Registre su edad *

- Menor a 17
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22

Fuente: Elaboración propia

1.4.5 Procedimiento

1.4.5.1 Fase 1

En primera instancia, se procedió a elaborar el formato de recopilación y a hacer el compilado de las 100 UF facilitadas por internautas que accedieron a participar en la dinámica planteada desde la plataforma Facebook. Seguidamente, se elaboró el corpus fraseológico propio del español de México.

1.4.5.2 Fase 2

En segundo lugar, se extrajo el corpus en la plataforma Excel y se listó en orden alfabético para proceder con el contraste frente al corpus recabado por el grupo de investigación LEXICOL y así discriminar las unidades que no fueran de utilidad para este estudio, lo que arrojó un total de 53 UF que fueron tomadas para continuar con la siguiente fase.

1.4.5.3 Fase 3

En esta etapa, se dio paso a la elaboración de la encuesta y aplicación de la misma mediante la plataforma digital *Google forms*. Este instrumento además de contar con las 53 UF depuradas en la etapa 2, propuso otros interrogantes necesarios dirigidos especialmente a los participantes, para de esta manera, obtener información de los hablantes que pudiera resultar fundamental ante los interrogantes abordados inicialmente para este estudio. El formulario se aplicó a la población a la muestra seleccionada (50 participantes).

Cabe resaltar que, además del formulario desarrollado mediante esta plataforma virtual, se ejecutaron entrevistas de manera aleatoria entre estudiantes y catedráticos de la carrera de Licenciatura en Educación en la Universidad Vizcaya de las Américas, campus Ciudad Acuña, Coahuila, con la aprobación de la coordinación de investigación general y el director del plantel. Estos estudios mostraron las experiencias vividas desde el habla coloquial y desde luego evidencian el conocimiento de muchas de estas estructuras fraseológicas en cuestión, por otra parte, muchas de las apreciaciones de muchos investigadores y críticos que han publicado en el tema han servido de sustento y motivación para realizar este trabajo de investigación.

1.4.5.4 Fase 4

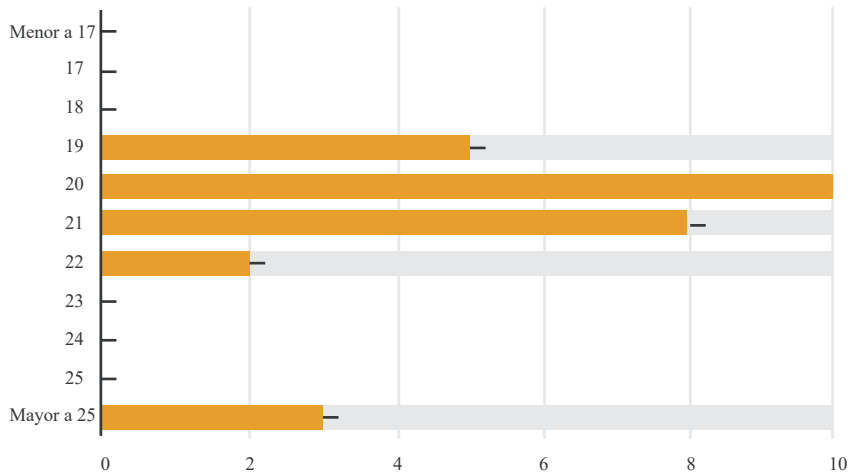
En este punto, una vez se obtuvieron los datos se procedió a realizar el análisis de la información, seguidamente, se enunciaron los resultados que llevaron a realizar la discusión y finalmente, elaborar los argumentos finales o conclusiones de la experiencia.

1.5 Resultados

Para comenzar, se solicitó a los encuestados registrar su edad y su género (ver figuras 2 y 3)

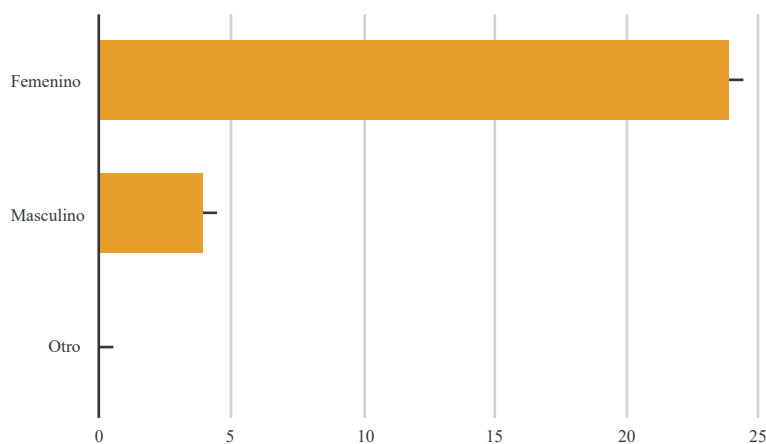
Figura 2

Registro de edad de los participantes



Fuente: Elaboración propia

Figura 3
Registro de género de los participantes



Fuente: Elaboración propia

Con base a esto, se puede observar que el 82.2% de los participantes oscilan entre 19 y 21 años, y que el 85.7% son de sexo femenino. Además, el 100% de los encuestados son oriundos de México.

Figura 4
Tipo de lenguaje entre maestros-estudiantes

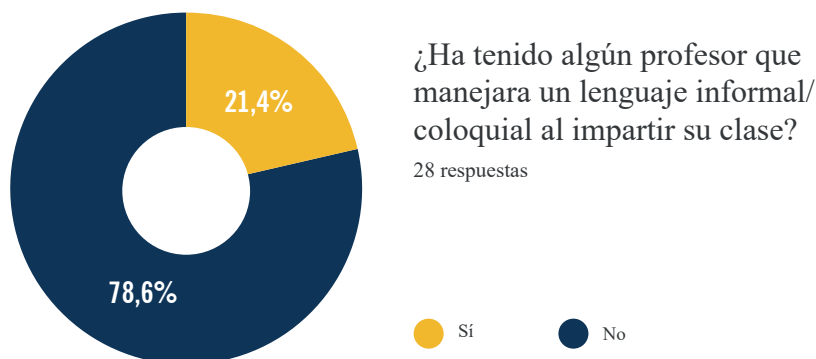


Fuente: Elaboración propia

El 64.3% de los encuestados dicen que el lenguaje que se utiliza dentro del aula en la relación entre maestros y estudiantes suele ser formal (figura 4).

Figura 5

Tipo de lenguaje que implementan los maestros



Fuente: Elaboración propia

Sin embargo, el 78.6% dicta que sus profesores han usado lenguaje informal/coloquial (figura 5), lo cual lleva a pensar que, si bien el lenguaje de relación alumno-profesor es en su mayoría formal, no significa que los profesores solo usen este tipo de lenguaje. Esto supone que muchos maestros a en efecto a la hora de desarrollar sus clases recurren al lenguaje informal/coloquial para enseñar.

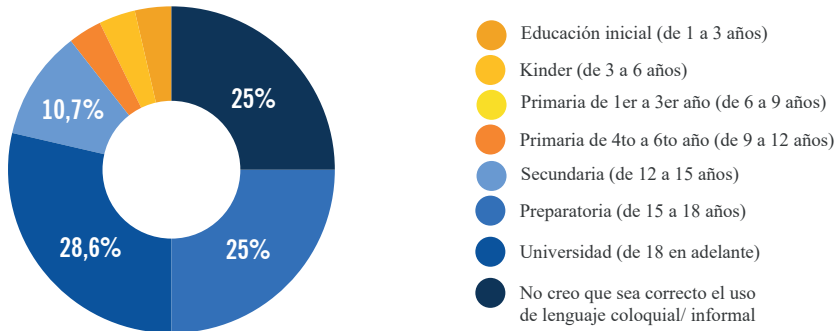
Los participantes que respondieron a favor de la fraseología, en su mayoría comparten que les parece bien el uso de lenguaje informal/coloquial, incluso mencionaron que les ayudó a entender mejor el tema. Claro, siempre y cuando la implementación de este estilo de lenguaje informal/coloquial se haga de manera didáctica y respetuosa. El 25% de los encuestados creen que no es correcto el uso de lenguaje coloquial/informal, reprochan estos escenarios como inadecuados para este uso de expresiones. Este es un porcentaje similar a los que no les gustó que el profesor usara lenguaje informal/coloquial en el aula (figura 5).

Figura 6

Variables de edad para el uso de la fraseología en el aula

¿Qué rango de edad considera que es el apropiado para que el docente pueda usar un lenguaje coloquial/ informal?

28 respuestas



Fuente: Elaboración propia

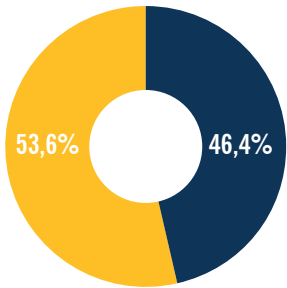
Sin embargo, la mayoría (con el 53.6%) menciona que una buena edad para comenzar a usar lenguaje coloquial/informal es entre los 15 a 18 años, lo cual coincide con la etapa más alta de la adolescencia.

Aunado a esto, el 37.03% de los encuestados dijeron que a veces es bueno el uso de lenguaje informal/coloquial para lograr un mejor aprendizaje, y que esto depende de la edad y la madurez y compromiso de los hablantes.

Por otro lado, el 22.22% dice que definitivamente no es bueno usar lenguaje coloquial/informal, lo cual asimila a la tabla anterior. No obstante, el 40.74% dice que sí resulta beneficioso.

Figura 7

Comparación entre el habla formal e informal



Con cual ejemplo le queda más claro el mensaje

28 respuestas

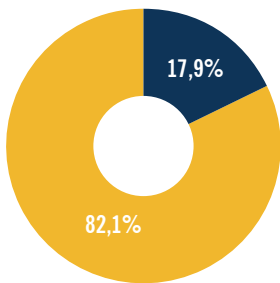
- Formal: Alumnos, por el presente correo les informamos que la próxima clase se llevará adelante en la sala 1 del 2° piso. Saludos cordiales.
- Informal: Chicos, la próxima clase será en la sala 1 del 2P. Saludos!!

Fuente: Elaboración propia

A través de esta figura 7 se puede estimar que, mientras la mayoría (el 53.6%) de los encuestados creen que es más claro a través de enunciados simples o dicho de otro modo, a partir del uso del lenguaje formal adquirir conocimientos; una diferencia del 4.4%, no es tan representativa, pues el uso de lenguaje informal es mucho más sucinto y práctico a la hora de comunicar y mediar un mensaje (oral/escrito) en cualquier situación, contexto o medio de comunicación, ya que permea la interacción alumno-maestro.

Figura 8

Utilidad de la fraseología como recurso de aprendizaje



¿El uso de algún regionalismo/ dicho/ fraseología mexicana/ le ha ayudado a comprender mejor una situación?

28 respuestas

- Sí
- No

Fuente: Elaboración propia

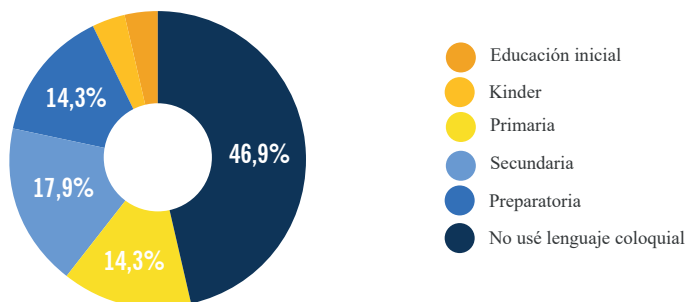
Con los datos aquí presentados en la figura 8, se puede decir que el uso de fraseología mexicana sí ayuda a comprender mejor una situación.

Figura 9

Uso de la fraseología al interior de las prácticas formativas

Durante sus prácticas profesionales, ¿usó alguna vez lenguaje coloquial/ informal? Si la respuesta es positiva, mencione en que nivel de educación sucedió.

28 respuestas



Fuente: Elaboración propia

Los encuestados, al ser estudiantes del último curso de licenciatura en educación, ya realizaron sus prácticas profesionales, lo que implica que la mayoría (el 46,4%) mencionan que no usaron lenguaje coloquial al impartir sus clases, mientras que los demás dicen sí haberlo usado. En primer lugar, con el 17,9% fueron los estudiantes universitarios que se encuentran haciendo sus prácticas a nivel secundaria, seguido de los que se encuentran en primaria y preparatoria con el 14,3% en ambos casos (figura 9).

Se puede inferir que, aunque muchos encuestados mencionan que sí es beneficioso el uso de lenguaje coloquial y que en su propia experiencia les ha ayudado a entender mejor ciertas situaciones, aun así, optaron por no usar el lenguaje coloquial para enseñar.

A continuación, en la tabla 1 se señalará la fraseología mexicana que según el instrumento es apto para utilizar en un contexto educativo:

Tabla 1*Fraseología considerada apropiada*

“Estar bien padre”
“Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente”
“Vámonos recio”
“Mucho ojo”
¡Ah caray!
” Es pan comido”
“Pónganse truchas”
“El que es buen gallo en cualquier gallinero canta”
“échale ganas”
Dale con todo ()
“A su mecha” (sorprendido)
“Vamos viendo”
“Calentar la banca”
“Agarrar la onda”
“Anda en la luna”
“Zapatero a tus zapatos”
“Le rezaron a su santo para pasar”
“A darle, que es mole de olla”
“Por X o por Y” circunstancia”
“Agarrar la onda”
“Ponerse las pilas

Fuente: Elaboración propia

Del mismo modo, se evidencia la fraseología mexicana que resulta inapropiada en contexto educativo, según el instrumento. (Ver tabla 2).

Tabla 2
Fraseología considerada inapropiada

“Andar babeando”
“Cerrar el pico”
“Calentar la banca”
“Aguantar vara”
¿Estar pendejo o se hace?
“Ser un burro”
“A lo que te traje chenchita”
“ir a pistear”
“Ya ni la chingas”
“Tirar la toalla”
“Orejas de burro”
“Comer la torta antes del recreo”
“Ya ni la haces”
“Darle vuelo a la hilacha”
“Al chile”

Fuente: Elaboración propia

Aunque el instrumento aplicado constaba de 53 UF, a partir de los resultados, se hizo una selección de las comunes y las que más suelen verse al interior del aula. Por esta razón, los cuadros anteriores en primer lugar sugieren frases que se consideran apropiadas por los encuestados, así como algunas que definitivamente no podrían serlo. Esto también, permitió hacer una comparación de las 53 UF del formulario y que hacen parte del corpus base de esta investigación con algunas de las frases mencionadas, lo que permitió corroborar las entradas en esta BD. Sin embargo, dentro de las respuestas abiertas, un apartado considerable es información nueva entre las que figuran otras expresiones como “Estar bien padre” y “estar babeando”.

1.6 Discusión

La hipótesis de la cual se parte “sí se usan frases de nuestro idioma para enseñar a extranjeros nuestro lenguaje, porque no usar frases ya conocidas y que se dominan para abordar contenido en el aula”. Se podría ver rechazada por los resultados obtenidos (figura 3) dado que el 64.3% de los encuestados dicen que el lenguaje que se utilizaba dentro del aula en la relación alumno-maestro suele ser formal. A partir de esto se puede inferir, que aún y con el uso solo de un lenguaje formal se logró un aprendizaje de los contenidos. Sin embargo, el 78.6% de los mismos dicen que sus profesores han usado lenguaje informal/coloquial, lo cual lleva a pensar que, si bien el lenguaje de relación alumno-profesor es en su mayoría formal, no significa que los profesores solo usen este tipo de lenguaje, esto podría significar que pueden usar lenguaje informal/coloquial como repertorio léxico para enseñar.

Los datos apoyan la hipótesis inicial, de igual forma un 82.1% (figura 7) expreso de manera abierta que el uso de fraseología mexicana sí ayuda a comprender mejor una situación con base en su experiencia (figura 7). No obstante, la mayoría de informantes (el 53.6%) (figura 5), mencionan que una buena edad para comenzar a usar lenguaje coloquial/informal es entre los 15 a 18 años, lo cual coincide con la etapa más alta de la adolescencia (el 37.03%), debido a que los encuestados dijeron que a veces es bueno el uso de lenguaje informal/coloquial para contextualizar el contenido que se pretende enseñar, dependiendo de la edad. Lo que sugiere que los datos arrojados resultaron en parte favorables para la hipótesis planteada.

Como soporte de los resultados obtenidos se aceptan parte fundamentos de Guseva (2012), en los que menciona:

“sí es verdad que somos los mexicanos, y eso no puede negarlo nadie ni nadie evitarlo, muy atrevidos en materia de lenguaje, somos también de oídos muy delicados para cualquier expresión malsonante, lo que nos hace ir más que de prisa tras el empleo de la voz que equivale a la que pretendemos ocultar o al de la que tiene una semejanza fonética a fin de dulcificar la fuerza de la expresión, por lo que hace el sonido, no desvirtuando la idea que informa la intención que perseguimos” (p.244).

Cuya reflexión se ve respaldada por el 25% de los encuestados que rechazan el uso de las UF en el aula al hacer parte del lenguaje coloquial/informal, porcentaje muy similar a los que no les gustó que el profesor usara lenguaje informal/coloquial en el aula (figura 5).

Sin embargo, éstos mencionan que es debido a que se sienten propensos a recibir una falta de respeto con el uso de este lenguaje.

Continuando esta línea argumental, Zalba y Bustos (2001), comentan acertadamente que la comunicación:

“Es un concepto que atraviesa los múltiples campos de lo social y lo cultural. La comunicación es un proceso humano fundamental, que preside y enmarca la vida del hombre, tanto en su construcción como individuo como en su inmersión en lo social. Lo comunicativo está en la base de la mayoría de las prácticas sociales y es el proceso que posibilita la vida de relación. En tal sentido, toda práctica social involucra, en diversos grados, una forma de práctica comunicativa” (p. 37).

Esta tesis se ve fuertemente apoyada con el análisis reflejado en la figura 4, en la cual se plantea que, aunque normalmente se haga uso de un lenguaje formal, eso no significa que no pueda existir variedad en el discurso, pues, en toda aula existe la variación lingüística y gracias a esta condición la comunicación es un proceso complejo, en la que emergen este tipo de anomalías lingüísticas y formas de expresión, que tanto estudiantes y maestros someten a juicio lingüístico valorando lo significativo para sus vidas formativas. Finalmente es preciso mencionar que, aunque los resultados hayan resultado positivos existen variables que pudieron influenciar tales resultados, como lo es, que el 82.2% de los participantes oscilan entre 19 y 21 años; por otra parte, que el 85.7% son de sexo femenino. Y también, que el 100% de los encuestados proceden de México.

Con la investigación se logró obtener un corpus de frases que pudieron usarse en el aula, así como un listado que muestra las frases que no deberían usarse, un documento con frases mexicanas y de variantes colombianas que significan lo mismo en estos dos países, así como la comprobación de que sí resulta beneficioso el uso de fraseología siempre y cuando esta sea usada de forma idónea y exista una técnica didáctica a la hora de hacer uso de un lenguaje formal e informal/ coloquial,

aunque otro aspecto importante sea poder distinguir las diferencias entre estos dos estilos para evitar ambigüedades lingüísticas en el lecho de la práctica.

Conclusiones

Se puede considerar que la fraseología, en efecto contribuye en el desarrollo de aprendizajes significativos dentro del aula. La implementación de estas unidades permite simplificar las temáticas desde el discurso, lo cual resulta más cómodo para los aprendientes, quienes prefieren dejar a un lado muchas veces los tecnicismos.

El maestro debe considerar que el hacer uso de la fraseología en el aula puede resultar un tanto delicado, debido a que no siempre resulta aceptado por los estudiantes y menos por otros maestros la implementación de estas unidades. Una condición primordial es el respeto hacia los estudiantes y la integridad de los mismos, por tanto, es bueno hacer uso de estos recursos lingüísticos cuando el tema lo amerite.

Aunque los datos no estén a favor de la fraseología como recurso didáctico, un alto porcentaje de los resultados logró reflejar que en el contexto educativo suele hacerse uso de un lenguaje informal/coloquial, de este modo se infiere que las UF están presentes en las aulas y que hasta ahora ha sido provechosa para comprender mejor una situación, una temática e incluso un discurso.

Finalmente, se puede corroborar que este tipo de investigaciones resultan necesarias en la expansión de este concepto denominado “fraseología” y más dentro de los ámbitos educativos. Primordialmente porque los investigadores requieren de sustentos teóricos sólidos mediante los cuales puedan abordar este campo de estudio, el cual resulta imprescindible en cualquier contexto, sea educativo o no.

Referencias Bibliográficas

- Alessandro, A. (2015). Didáctica de la fraseología: una experiencia desde el marco de la investigación en la acción educativa. (U. d. Norte, Ed.) *Zona Próxima - Revista del Instituto de Estudios en Educación* (22), 172-192.
- Ausubel, D. (2002). *Adquisición y retención del conocimiento. Una perspectiva cognitiva. 2ª edición*, Barcelona: Paidós Ibérica. (Segunda ed.). (P. Ibérica, Ed.) Barcelona.
- Boyer, J. (2013). *Forma y función de los juegos fónicos en el habla juvenil de puebla (México)*. Mémoire présenté à la Faculté des études supérieures et postdoctorales en vue de l'obtention du grade de Maîtrise ès Artsen Études hispaniques, Université de Montréal. Obtenido de https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/11001/Boyer_Julie_2013_memoire.pdf
- Cordero, D. L. (2018). La comunicación como proceso cultural. Pistas para el análisis. *Estudios del Desarrollo Social*, 1-13. Obtenido de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2308-01322018000300013
- González, R. A. (2021). *Análisis y descripción lingüística del fenómeno del albur mexicano*. Universidad de Guadalajara . Biblioteca Digital wdg.biblio. Obtenido de <https://riudg.udg.mx/handle/20.500.12104/84052>
- Grice, H. (1967). *Lógica y conversación en Valdés Villanueva, L. M. Madrid*: Tecnos.: La búsqueda del significado.
- Guseva Irina. (Julio, 2012). El refranero mexicano y la actualidad. Ponencia en XLVII Congreso Internacional de la AEPE (Asociación Europea de Profesores de Español) Gijón, España. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=863713>
- Hernández-Carrera, R. (2019). La comunicación en el proceso de enseñanza-aprendizaje: su papel en el aula como herramienta educativa. cauce. *revista internacional de filología, comunicación y sus didácticas*(41). Obtenido de <https://revistascientificas.us.es/index.php/CAUCE/article/view/9244>

- Hidalgo Reboso, A. (2020). La fraseología de origen histórico y su aplicación en el aula de ELE (Tesis de Máster Universitario en Español y su Cultura: Desarrollos Profesionales y Empresariales). Universidad las Palmas Gran Canaria- España. Obtenido de <http://hdl.handle.net/10553/73771>
- Lavertue, J. (1998). El albur en México: descripción y percepción (Tesis de maestría). Faculté des Lettres, Université de Laval, Canadá.
- Mejía, N. J. (2000). El muestreo en la investigación cualitativa", *Investigaciones Sociales*. (U. N. Marcos, Ed.) *Revista del Instituto de Investigaciones Histórico-Sociales*, 4(5), 165-180. Obtenido de <https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/sociales/article/view/6851>
- Mogorrón, H. P. (2020). Locuciones verbales, variación fraseológica y diatopía. *Elua, Anexo VII*, 11-31. Obtenido de https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/109681/1/ELUA-Anexo-VII_02.pdf
- Núñez Román, J. (2015). Enseñar fraseología: consideraciones sobre la fraseodidáctica del español. *Revista Didáctica. Lengua y Literatura*, 27, 153-166. http://dx.doi.org/10.5209/rev_DIDA.2015.v27.51295
- Penadés, M. I. (2004). La enseñanza de la fraseología en el aula de e/le. *Carabela* (57). Obtenido de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/carabela/pdf/56/56_051.pdf
- Rodríguez, G., Gil, J., & García, E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga (España): Aljibe.
- Saracho, A. M. (2015). *La fraseología del español: una propuesta de didactización para la clase de ELE basada en los somatismos*. Tesis Doctoral, -Universidad Santiago de Compostela, España. Obtenido de <https://core.ac.uk/download/75994521.pdf>
- Sinave Naila. (2009). Análisis de las actitudes lingüísticas hacia el slang slang mexicano: usos y valoración de la palabra güey (Tesis de maestría Maîtrise ès arts (M.A) en études hispaniques). Obtenido de https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/4296/Sinave_Naila_2010_memoire.pdf?sequence=4&isAllowed=y
- Villalobos, Z. L. (2017). *Enfoques y diseños de investigación social: cuantitativos, cualitativos y mixtos*. (E. UNED, Ed.) Madrid. Obtenido de ISBN:978-9968-48-368-1

Zalba, E. y Bustos, J (2001). Problemas y desafíos de la formación académico-profesional ante la diversidad de los actuales escenarios de la comunicación social. *Diálogos de la Comunicación*, (62), 34-41.

Zuluaga, O. A. (1975). La Fijación Fraseológica. *Thesaurus: Boletín del instituto Caro y Cuervo*, 30(2), 225-248. doi:<https://thesaurus.caroycuervo.gov.co/index.php/rth/article/view/1576>

Apéndice A

Fraseología de la Variante Lingüística Mexicana (VLM)

N°	Unidad fraseológica	UF VLM	Significado	Contexto (Formal/informal/Coloquial)	Estado, Región o ciudad
1	Tirar hueva	Tirar hueva	Cuando alguien no hace nada productivo	Informal	Norte del país
2	Cargar la virgen o tronar los cuetes	Cantar o bailar	Cuando alguien le cargan más trabajo del que puede realizar	Coloquial	Norte del país
3	Tirar paro	Hacer la balona / echar la mano	Ayudar a alguien	Informal	Norte del país
4	Pichar palo	Disparar algo	Invitar algo a alguien	Coloquial	Norte y centro del país
5	Chiflando y aplaudiendo	Caminando y meando	Connotación de no tocar / cuando alguien solicita amablemente a una pareja que no se demuestre afecto en público	Coloquial	Norte y centro del país
6	Andar hasta el chongo	Andar pedo	Cuando alguien está ebrio o alcoholizado	Coloquial	Norte/ centro/ sur del país
7	Salir con un domingo siete	Comerse la torta antes del recreo	Para referirse a una mujer que está recientemente embarazada	Informal	Norte/ centro/ sur del país
8	Ya ni la friegas	Ya ni la chingas	Para referirse a una situación de decepción o de reproche	Coloquial	Norte del país
9	No manches	¡No puede ser!	Hace referencia a situaciones de asombro e incredulidad	Informal	Norte/ centro/ sur del país
10	Andar con el Jesús en la boca		Cuando alguien se encuentra en estado de preocupación o a la expectativa	Informal	Norte/ centro/ sur del país
11	El que puede, puede	Tiene con queso las tostadas	Cuando alguien tiene buena estabilidad económica	Formal	Norte del país
12	¿Qué comes que adivinas?	Eres lo que comes	Cuando alguien es conocedor o tiene la capacidad para acertar en algo	Formal	Norte y centro del país
13	Comer mocos	Estar en la luna	Alguien que está distraído o que no presta atención	Coloquial	Norte del país
14	El burro hablando de orejas	Vender piñas/ no cantar mal las rancheras	Cuando alguien lanza críticas o juzga a los demás sin evaluar su propia condición en primer lugar	Informal	Norte y centro del país
15	Bailar con la más fea	Correr con poca suerte	Cuando alguien sufre una situación desafortunada o queda inmerso en un problema	Coloquial	Norte y centro del país
16	El que se fue a la villa perdió su silla		Para referirse a alguien que si se descuida pierde lo conseguido o lo que poseía.	Informal	Norte y centro del país

Nº	Unidad fraseológica	UF VLM	Significado	Contexto (Formal/informal/Coloquial)	Estado, Región o ciudad
17	Caer el veinte	Agarrar la onda	Cuando alguien se da cuenta de lo que sucede a su alrededor	Informal	Norte y centro del país
18	Colgar los tenis	Entregar el equipo/ petatearse	Cuando alguien fallece o muere	Informal	Norte y centro del país
19	Darle vuelo a la hilacha	Seguirle el pedo	Cuando alguien realiza acciones desmedidas	Coloquial	Norte y centro del país
20	Sepa la bola	Saabe	Cuando alguien desconocer algún tema o acontecimiento	Informal	Norte y centro del país
21	El que es perico, donde quiera es verde		Cuando alguien demuestra habilidades y destrezas ante cualquier situación	Formal	Norte y centro del país
22	Sacar la sopa	Hacerlo cantar	Cuando alguien es capaz de hacer confesar o sincerar a alguien	Informal	Norte y centro del país
23	Taparle el ojo al macho	Hacerse wey	Cuando alguien pretende disimular algo que hizo mal para no recibir la culpa	Informal	Norte/ centro/ sur del país
24	Tapar el sol con un dedo	Llenar una alberca a cucharadas	Se refiere a situaciones en las que alguien no puede resolver un problema grande con pequeñas acciones	Formal	Norte y centro del país
25	Agarrar en curva	Ando desarmado	Cuando alguien encuentra a alguien desprevenido	Formal	Norte y centro del país
26	Agarrar con las manos en la masa	Lo agarraron infraganti	Cuando alguien es sorprendido en el acto o crimen	Informal	Norte y centro del país
27	Ahogarse en un vaso de agua		Cuando alguien da mucha importancia a algo que para otros es insignificante	Formal	Norte/ centro/ sur del país
28	Poner los cuernos	Estar en la luna	Alguien que está distraído o que no presta atención	Informal	Norte/ centro/ sur del país
29	Ponerse la de puebla	Mocharse	Cuando alguien da una comisión o una parte a alguien	Informal	Norte/ centro/ sur del país
30	Dar la mano y agarrar la pata	Limosnera y con garrote	Cuando alguien abusa de la confianza y del auxilio que alguien le dio.	Informal	Norte y centro del país
31	Sordearse	Hacer que la virgen le habla	Para referirse a alguien que actúa como si no se diera cuenta de lo que sucede a su alrededor	Coloquial	Norte del país
32	Rajarse	Echarse pa' tras	Cuando alguien siente arrepentimiento por sus acciones	Coloquial	Norte y centro del país
33	A lo que te truje chenchá	A darle que es mole de olla / al mal paso darle prisa	Se refiere a dar inicio a una tarea indeseada o que obstina a alguien, pero que debe cumplirla a toda costa	Informal	Norte/ centro/ sur del país
34	Dar un patatús	Dar un soponcio	Cuando alguien se desmaya o sufre un trastorno	Informal	Norte del país
35	Hacerla de pedo	Hacerla de tos	Se refiere a alguien que da inicio a un conflicto, discusión, riña, entre otros	Coloquial	Norte del país

N°	Unidad fraseológica	UF VLM	Significado	Contexto (Formal/informal/Coloquial)	Estado, Región o ciudad
36	Andar bruja	Sin un peso	Cuando alguien no tiene dinero o económicamente está mal	Informal	Norte/ centro/ sur del país
37	Dar raite	Dar un aventón	Cuando alguien solicita transporte de manera gratuita a alguien que vive cerca de su casa	Informal	Norte y centro del país
38	La neta	Al chile	Cuando alguien cuestiona a alguien para confirmar una respuesta. Por otra parte, también puede usarse como confirmación “neta en lugar sí”	Coloquial	Norte del país
39	Cotorrear	Echar el chal	Cuando alguien es muy platicador y a la vez es coqueto	Coloquial	Norte y centro del país
40	Dar el gatazo	Gato por liebre	Cuando alguien recibe o da algo que no es de calidad, pero lo aparenta (estafar a alguien)	Informal	Norte/ centro/ sur del país
41	Pasarse de lanza	Pasarse de listo	Cuando alguien pretende sacar provecho de una situación	Coloquial	Norte del país
42	Echarse una pestañita	Mirar para adentro	Cuando alguien descasa o duerme por un tiempo corto	Informal	Norte/ centro/ sur del país
43	Agarrar en curva	Agandallar	Cuando alguien abusa o se aprovecha de alguien por su ingenuidad	Coloquial	Norte del país
44	De cajón	De ley	Para referirse a alguien que hace comentarios recurrentes	Formal	Norte del país
45	Aguas	Ojo	Cuando alguien es advertido para que tenga especial cuidado con alguien	Formal	Norte/ centro/ sur del país
46	Armarse el merequetengue		Se refiere a situaciones de alboroto y desorden, asimismo, de fiesta	Coloquial	Norte/ centro/ sur del país
47	Aguantar vara	Calmantes montes	Cuando alguien tiene suficiente paciencia para soportar situaciones o actitudes irreprochables de otras personas.	Coloquial	Norte del país
48	Es pan comido	Estar de regalado	Para referirse a algo que resulta sencillo de realizar	Informal	Norte/ centro/ sur del país
49	Ay nanita		Para referirse a alguien que está atravesando por una situación de pánico o miedo	Informal	Norte/ centro/ sur del país
50	En corto	De volón pimpón	Cuando alguien da a entender que no tardará o no le tomará mucho tiempo	Coloquial	Norte del país
51	A lo que te truje chenchá		Para referirse a situaciones en las que se solicita a alguien que no se distraiga	Coloquial	Norte del país
52	A lo hecho pecho		Cuando alguien debe afrontar las consecuencias de sus actos	Coloquial	Norte del país
53	Calentar la banca	Hacer bulto	Cuando alguien expresa actitudes de pereza y pasividad ante alguna tarea	Coloquial	Norte del país

Fuente: Elaboración propia



CAPÍTULO II

Desarrollo de los procesos educativos de los estudiantes de licenciatura en humanidades y Lengua Castellana mediante la Programación Neurolingüística como herramienta didáctica

CAPÍTULO II

Desarrollo de los procesos educativos de los estudiantes de licenciatura en humanidades y Lengua Castellana mediante la Programación Neurolingüística como herramienta didáctica

Sonia Patricia Gómez Silva
sgomez@unipamplona.edu.co

Universidad de Pamplona

2.1 Resumen

El presente proyecto está enfocado en la Programación Neurolingüística (PNL), una herramienta interdisciplinar que parte de componentes neurológicos por un lado y del lenguaje como vehículo del pensamiento, por el otro, para articularse e incidir en el buen desarrollo académico y particular de las personas. En este caso concreto, el objetivo general consiste en reconocerla como herramienta didáctica para desarrollar los procesos educativos en los estudiantes de quinto semestre de LHLC de la Universidad de Pamplona. Para esto, se ha abordado un enfoque cualitativo, con un paradigma socio-crítico y el método de Investigación acción (IA); mediante la técnica de entrevista estructurada. Estimando que este abordaje de la PNL, sea aporte para su valoración en espacios de reflexión e interacción académica y en ese camino, sea reconocida como herramienta didáctica en los núcleos del programa de Lengua Castellana y, además, como componente fundamental en los procesos de enseñanza y aprendizaje de las instituciones de educación superior, pertinentes.

Palabras clave: programación neurolingüística, proceso educativo, didáctica, lenguaje, cognición.

2.2 Abstract

The research is currently a preliminary project, focused on neurolinguistic programming (NLP), an interdisciplinary tool based on neurological components on the one hand and the scientific use of language as a vehicle of thought, on the other; to articulate and influence the good academic and particular development of people. In this specific case, the general objective is to recognize neurolinguistic programming, according to David A. Kolb, for the development of the educational processes of the fifth semester students of LHLC of the University of Pamplona. For this, a qualitative approach has been envisaged, with a socio-critical paradigm and the method of Action Research (AI); through the structured interview technique. The investigation is under way, in view of the methodology and on the eve of data collection techniques. Thus, it is hoped to recognize the viability of this model as a tool for pedagogical application.

Keywords: cognition, language, pedagogy, educational processes, neurolinguistic programming.

2.3 Introducción

El siguiente artículo, es el reflejo de un proyecto de investigación iniciado en marzo del presente año, bajo la necesidad de identificar problemas lingüísticos relevantes en el marco de los procesos de enseñanzas y aprendizajes actuales.

Así, se consideraron nuevas herramientas disciplinarias con aportes psicológicos, que han surgido en los últimos años, como propuestas para mejorar los procesos educativos, esencialmente; aquellas con carácter e intereses cognitivos y lingüísticos en pos de analizar las formas de aprendizaje en el individuo.

De ese modo, se analizaron de manera general, todas las disciplinas que consideraran factores neuronales y emocionales, puntualizándose el trabajo investigativo, en la Programación Neurolingüística o PNL.

Dicha disciplina, según (O'Connor & Seymour, 1992), en el libro "Introducción a la programación neurolingüística". Empezó a principios de los años setenta como resultado de la colaboración entre John Grinder, quien era entonces profesor ayudante de lingüística en la Universidad de California en Santa Cruz, y Richard Bandler, estudiante de psicología en la misma universidad. Richard Bandler estaba muy interesado también en la psicoterapia. Juntos estudiaron a tres psiquiatras punteros: Fritz Perls, el innovador psicoterapeuta y creador de la escuela de terapia conocida como Gestalt; Virginia Satir, la extraordinaria psiquiatra familiar, capaz de resolver difíciles relaciones familiares que muchos otros terapeutas creían intratables; y Milton Erickson, el mundialmente famoso hipnoterapeuta. Bandler y Grinder no tenían la intención de iniciar una nueva escuela de terapia, sino la de identificar los patrones empleados por los mejores psiquiatras y divulgarlos. No se entretuvieron en teorías; elaboraron modelos de terapias que funcionaban en la práctica y podían enseñarse. Aunque los tres psiquiatras que estudiaron eran personalidades bien diferentes, los tres empleaban patrones sorprendentemente similares en lo fundamental. Bandler y Grinder tomaron estos patrones, los depuraron y construyeron un elegante modelo que puede emplearse para una comunicación efectiva, cambio personal, aprendizaje acelerado y, por supuesto, mayor disfrute de la vida (p. 29).

En esa medida, se considera la Programación Neurolingüística como una herramienta importante para transformar los procesos educativos, al enfatizar elementos integrales de sumo interés en la educación. En palabras de sus fundadores, Bandler y Grinder 1970, "(...) Es enfocar el aprendizaje humano; básicamente, desarrollar maneras de enseñarle a la gente a usar su propia cabeza". Por lo cual, se pudo enfatizar, como un instrumento que parte de componentes, neuronales, lingüísticos y emocionales, por lo tanto, brinda medios que suman al desempeño académico de los estudiantes.

Bajo esa perspectiva, se contempló a los estudiantes de quinto semestre de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana de la Universidad de Pamplona, como población, y bajo la formulación del problema: ¿A través de cuáles elementos puede la Programación Neurolingüística contribuir al desarrollo de los procesos de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes?

Es decir, el objetivo era reconocer la viabilidad de la Programación Neurolingüística como herramienta didáctica para desarrollar los procesos educativos de dicha población, ya que, trabajos realizados apuntan a mejorar criterios como, la literatura, la emoción de los estudiantes en la formación, la ortografía y la lectura acelerada en básica primaria especialmente o secundaria; pero no trabajos cercanos a transformar en sí, un proceso académico en una institución de educación superior.

Por consiguiente, surgía la exigencia de redirigir de manera adecuada los mecanismos facilitados por la Programación Neurolingüística para analizar su pertinencia en el desarrollo de los procesos educativos de los estudiantes de quinto semestre de la carrera.

2.4 Marco Referencial

2.4.1 Marco Teórico

Tras diversos análisis sobre la aplicación de la PNL, vale la pena examinar otros enfoques de la misma, para ampliar las maneras que hacen posible su ejecución. Con base, en su principal fundador Bandler et al. (2015), como se citó en Arjona et al. (2021) “Es un conjunto sistemático de operaciones centrada en el análisis de la comunicación y de los procesos de cambio” (p. 4). O sea que, como herramienta pedagógica, usa el lenguaje, genera pautas para estimular las emociones y por otro lado, brinda una didáctica cerebral, por así decirlo, para que el docente tenga un acercamiento al sistema cognitivo del estudiante, y puedan interactuar para desarrollar sus procesos. Dicho de otra manera, esta gestiona una comunicación ideal entre el docente y el estudiante, para que este último canalice emocional, cognitiva y neuronalmente todo su potencial.

Además de lo anterior, Ruiz (s.f.) plantea “Se trata de una técnica que ayuda a “reprogramar” nuestro cerebro para superar aquellos bloqueos y ansiedades a través de nuevos modelos de conducta y comunicación tanto interna (con uno mismo) como externa hacia los demás” (párrafo 4).

Tal cual, como se decía en un inicio, el estudiante pasa por diversos ciclos educativos hasta llegar a la educación superior, sin embargo, sus competencias en las áreas fundamentales son carentes, y sus operaciones no se adaptan a los cambios. Y precisamente, esa respuesta está ligada a las funciones del cerebro.

Es decir, el sistema de pensamientos, parece bloquearse en algún momento del camino y la PNL, permite comprender y canalizar cada punto. Y es útil, en la medida que, los aprendizajes son nulos, si la mente está neutralizada. Como aseguran O'Connor y Seymour (1992):

La parte «neuro» de la PNL recoge la idea fundamental de que todo comportamiento proviene de nuestros procesos neurológicos de visión, audición, olfato, gusto, tacto y sentimiento. Tomamos contacto con el mundo mediante los cinco sentidos, damos «sentido» a la información y actuamos según ello. Nuestra neurología cubre no sólo los invisibles procesos del pensamiento, sino también nuestras reacciones fisiológicas visibles frente a las ideas y acontecimientos. El uno es el simple reflejo del otro en un nivel físico. Cuerpo y cerebro forman una unidad inseparable, un ser humano. La parte «lingüística» del título indica que usamos el lenguaje para ordenar nuestros pensamientos y conducta y para comunicarnos con los demás. La «programación» se refiere a las maneras que podemos escoger para organizar nuestras ideas y acciones a fin de producir resultados (p. 21).

Por lo tanto, se reafirma la necesidad de que el programa de LHLC y el docente, debe asociarse con el reflejo de la situación cerebral de los estudiantes, para trabajar la forma ideal en que el lenguaje se convierte en un canal para que el desempeño de cada estudiante mejore. Puesto que, por el contrario, una didáctica sin aspectos neurolingüísticos programados, hace correr el riesgo de que no haya una comprensión de los sistemas neuronales y psicoemotivos por parte del docente hacia el estudiante y bajo esas circunstancias, “no hablarán el mismo lenguaje”.

En pocas palabras, es una disciplina analizada que como ya hemos mencionado, parte de las sensaciones y experiencias de cada persona y aprovecha el lenguaje como medio para canalizar los aprendizajes.

Ante esa perspectiva, la PNL no sólo se requeriría como una pedagogía innovadora en proyectos formativos efímeros, sino que sería

ideal si se convierte un fundamento de educación para la vida, en los estudiantes de quinto semestre de LHLC y el programa.

En términos generales, Gutiérrez (2011), la denomina “como una herramienta psicopedagógica”, guardando relación con Duran (2015) que dice: “Con la PNL si se concentra previamente en lo que se quiere conseguir, habrá una guía que encamine todos los recursos con los que disponga esa persona al logro del objetivo” citados en (Pacheco, s.f.)

En otros términos, puede convertirse en una disciplina dimensional, para explotar las potencialidades de cada persona o para crear un cambio marcable en su vida. Según (Churches y Terry 2009) citado en (Riera–Flores & Romo–Maroto, 2020) aseguran: “La programación neurolingüística es la habilidad de influir con las palabras y usar el lenguaje para crear un cambio”.

De acuerdo a lo anterior, el trabajo armónico de programación, pensamientos y lenguaje, repercute en la conducta y en esa misma medida, en el desempeño de una persona, afinando su proceso de formación.

Es así, que una herramienta pedagógica como la PNL, resulta importante para el afianzamiento de los procesos educativos de los estudiantes de quinto semestre de Licenciatura en Lengua Castellana y Comunicación de la Universidad de Pamplona.

2.4.2 Marco Conceptual

A propósito de la dimensionalidad de la PNL, su abordaje y modalidades se deben, a que es una pauta interdisciplinar, de asociación de factores muy claves, y como tal es analizada de manera articulada. (Bandler & Grinder, 1993) definen:

Programación

Se refiere al proceso de organizar los elementos de un sistema (representaciones sensoriales), para lograr resultados específicos.

Neuro

(Del griego «Neurón», que quiere decir nervio), representa el principio básico de que toda conducta es el resultado de los procesos neurológicos.

Lingüística

(Del latín »Lingua«, que quiere decir lenguaje), indica que los procesos nerviosos están representados y organizados secuencialmente en modelos y estrategias mediante el sistema del lenguaje y comunicación.

Lenguaje

Función superior que desarrolla los procesos de simbolización relativos a la codificación y decodificación, y que consiste en la materialización de signos (sonoros o escritos) que simbolizan objetos, ideas, etc. De acuerdo con una convención propia de una comunidad lingüística.

Proceso educativo

Es el componente que integra: al profesor, estudiante, contenido y las variables ambientales (características de la escuela/aula). Cada uno de estos elementos influencia en mayor o menor grado, dependiendo de la forma que se relacionan en un determinado contexto.

Pedagogía

Ciencia social e interdisciplinar enfocada en la investigación y reflexión de las teorías educativas en todas las etapas de la vida, especialmente en la infancia y que se nutre de conocimientos provenientes de la sociología, historia, antropología, filosofía, psicología y política.

Cognición

Proceso evolutivo de las capacidades mentales (percepción, memoria, atención...) del ser humano, orientado por capacidades que intervienen en el aprendizaje de nuevos conocimientos y destrezas.

2.5 Metodología

El método de esta investigación se desarrolló según los postulados de Balestrini (2006) citado en Leyva (s.f.), debido a que, se plantearon métodos, reglas, registros, técnicas y protocolos que una teoría y su método utilizan para calcular las magnitudes de lo real (p. 125). En otras palabras, esta metodología ayuda a materializar y especificar los objetivos planteados respecto a la PNL, y su relevancia radica en que proporciona la estructura y las herramientas necesarias para llevar a cabo la investigación de manera sistemática y rigurosa, permitiendo la recolección, análisis e interpretación de datos de manera coherente y objetiva, permitiendo una comprensión más profunda de los fenómenos lingüísticos y comportamentales en contextos específicos.

2.5.1 Naturaleza de la Investigación

El trabajo es de enfoque cualitativo, puesto que aborda una problemática enfocada en el ser humano, en este caso, el análisis de los procesos educativos de estudiantes universitarios y busca comprender la situación de dicho entorno.

Según Taylor y Bogdan (1984) citado en Santander (2020) “El objetivo de la investigación cualitativa es el de proporcionar una metodología de investigación que permita comprender el complejo mundo de la experiencia vivida desde el punto de vista de las personas que la viven”. En ese sentido, se busca comprender realidades particulares de algunas personas desde situaciones educativas.

Por otra parte, la investigación en mención, se focaliza por medio de un paradigma sociocrítico, al orientarse hacia una reflexión y a la solución de un problema en un entorno específico. Como indica (Orozco, 2016):

El paradigma Socio-Crítico tiene como objetivo promover las transformaciones sociales, dando respuestas a problemas específicos presentes en el seno de las comunidades, pero con la participación de sus miembros. Se fundamenta en la crítica social con un severo sentido auto reflexivo, considera que el conocimiento se construye siempre por intereses de los grupos (p.6).

Esto indica, que el paradigma socio-crítico, brinda importancia a circunstancias concretas de un grupo social, teniendo afinidad con el análisis de los procesos educativos que busca focalizarse en los estudiantes especificados.

2.5.2 Método de Investigación

El trabajo se apoya en el método de Investigación acción (IA), debido a que se relaciona con el abordaje de un objeto de estudio dentro de su contexto, que es el aula, y una intervención próxima, en este caso; mediante orientaciones de la PNL. Según, (Cohen y Manion, 1989, como se citó en (Latorre, 2005) afirman que “La investigación acción, es la intervención a pequeña escala en el funcionamiento del mundo real y un examen próximo de los efectos de esta intervención, además busca resolver un problema presentado en un determinado contexto aplicando el método científico”. De esta manera, su aplicación es concreta, para intervenir y proponer respuestas a la situación analizada. En esa medida, la Investigación acción, brinda una dinámica directa y activa, para abarcar el tema objeto de estudio, en este caso, la factibilidad de la PNL en el desarrollo de los procesos educativos y además, dicho método, está encaminado a la solución de problemas inmersos en un grupo determinado, correspondiendo a circunstancias pedagógicas que pueden hacerse presente en un grupo de estudiantes. Por su parte, señala (Latorre, 2005):

La investigación-acción se diferencia de otras investigaciones en los siguientes aspectos:

- a) Requiere una acción como parte integrante del mismo proceso de investigación.
- b) El foco reside en los valores del profesional, más que en las consideraciones metodológicas.
- c) Es una investigación sobre la persona, en el sentido de que los profesionales investigan sus propias acciones (p. 28).

Así mismo, Latorre (2005) asegura que, “las metas de la investigación-acción son, mejorar y/o transformar la práctica social y/o educativa, a la vez que procurar una mejor comprensión de dicha práctica, articular de manera permanente la investigación, la acción y la

formación; acercarse a la realidad vinculando el cambio y el conocimiento, además de hacer protagonistas de la investigación al profesorado” (p.32).

2.5.3 Diseño

En palabras de (Christensen) citado en (Bernal, 2010) “El diseño es el plan o estrategia concebida para dar respuesta al problema y alcanzar los objetivos de investigación”.

Así mismo, como considera (Sánchez, 1990) citado en (Núñez, 2008) “Estructura u organización esquematizada que adopta el investigador para relacionar y controlar las variables de estudio”. Dicho de otra manera, el diseño es especie de un mapa acerca del modo como se va a concretar la investigación.

2.5.4 Fases de la Investigación Acción

Tabla 3

Fases de la investigación

		DIMENSIÓN ORGANIZATIVA	
		Reconstructiva	Constructiva
DIMENSIÓN ESTRATÉGICA	Discurso entre participantes	4. <i>Reflexionar</i> <i>retrospectiva sobre la observación.</i>	1. <i>Planificar</i> <i>Prospectiva para la acción</i>
	Práctica en el contexto social	3. <i>Observar</i> <i>Prospectiva para la reflexión</i>	2. <i>Actuar</i> <i>Retrospectiva guiada por la planificación</i>

Fuente: Kemmis (1989)

Diagnóstico

Descripción explicación y situación deseable, revisión documental. Por lo cual, en esta fase se empleará una entrevista oral, semiestructurada, como técnica. Martínez (2010) recomienda que primero se elabore una guía de entrevista, con preguntas agrupadas por temas o categorías, con base en los objetivos del estudio y la literatura del tema. En este caso concreto, la entrevista será acerca de los presaberes de los docentes y los estudiantes inmersos en el quinto semestre, sobre la PNL y sus elementos para la educación. Dichas formulaciones se realizarán mediante un cuestionario.

Planificación

Acción sistemática en la generación de datos, significa que los datos se han recogido conforme a un plan. En ese camino, en esta fase se organizará la información arrojada en el diagnóstico, concretamente, a través de una rúbrica, para fijar procesos posteriores.

Observación

Supervisar y documentar la I-A. Se clasificará la información con base en lo más relevante de las categorías, a partir de la rúbrica.

Reflexión

Cierra el ciclo y da paso al informe y/o replanteamiento. Se analizará y contrastarán los resultados según las teorías de la PNL y su factibilidad en los procesos educativos.

2.5.5 Categorías Iniciales

Tabla 4.
Categorías

Categorías	Subcategorías
Procesos educativos (PE)	Orientación y motivación Asimilación Dominio Sistematización y evaluación de las habilidades profesionales pedagógicas
Didáctica	Estrategias pedagógicas
Programación Neurolingüística	Mecanismos

Fuente: Elaboración propia

Están relacionadas con la información que se busca es aquella que más relación tenga y ayude a descubrir mejor las estructuras significativas que dan razón de la conducta de los sujetos en estudio (Martínez, 2010).

2.5.6 Escenario

La investigación está focalizada en el país de Colombia, Departamento Norte de Santander, en el municipio de Pamplona. Donde se encuentra ubicada la Universidad de Pamplona creada en 1960, como institución privada, bajo el liderazgo de Presbítero José Faria Bermúdez y convertida en 1970, en Universidad Pública del orden departamental. Esta cuenta con 7 facultades, entre las cuales está la Facultad de Educación. Donde está inmerso este trabajo, siendo precisos, en el programa de Licenciatura en Lengua Castellana, con la población de estudiantes de quinto semestre.

2.5.7 Informantes Claves

Se les realizó una entrevista a 25 estudiantes del programa de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana, de los cuales se escogieron 6 entrevistas para su respectivo análisis.

2.5.8 Técnicas e Instrumentos para la Recolección de Datos

Las técnicas de recolección de datos consisten en el conjunto de procedimientos por medio de los cuales se recopila la información necesaria para realizar el trabajo y se emplean de acuerdo con el tipo de investigación (Hurtado, 2009) citado en (Casas, Repullo, & Donado, 2003).

En este caso, este trabajo se apoya en la entrevista semiestructurada, como técnica, que de acuerdo con Kvale (1966) citado en (Álvarez-Gayou, 2014) “El propósito de la entrevista en la investigación cualitativa es obtener descripciones del mundo de vida del entrevistado respecto a la interpretación de los significados de los fenómenos descritos” (p. 6). O sea, que dicha técnica amplía descripciones sobre los escenarios objetos de estudios, por medio de espacios de interacción.

Así que, puede estudiar la viabilidad sobre la articulación educativa y la neurolingüística que es el objetivo general de la investigación, mediante diálogos con la población, -los estudiantes de quinto semestre de Licenciatura en Lengua Castellana-. A partir de reflexiones constructivistas y las experiencias. En ese mismo sentido, indica Martínez (2010):

“La entrevista adopta la forma de un diálogo coloquial o entrevista semiestructurada, complementada, posiblemente, con otras técnicas y de acuerdo con la naturaleza específica de la investigación que se va a realizar, de las cuales, podrán derivarse categorías de análisis, no preestablecidas, las mismas pueden emerger en la medida en que se analizan los resultados”.

Además de lo anterior, se va tener en cuenta el cuestionario como instrumento. Según Pérez (1991) citado en (Santoveña, 2010) “el cuestionario como un conjunto de preguntas, de diferentes clases, que se ha

elaborado de forma sistemática, con el objetivo de evaluar aspectos concretos de una investigación”. De manera que, puede ser la base de apoyo para armonizar la entrevista.

2.5.9 Validación de Instrumentos

La validación de un instrumento no es un proceso acabado sino constante, al igual que todo proceso de la ciencia moderna, exige continuas comprobaciones empíricas. La validez no es un rasgo dicotómico, sino de grado, es decir que no se puede afirmar de manera concluyente que es una prueba válida, sino que se puede afirmar de la prueba presenta ciertos grados de validez para ciertos usos concretos y determinadas poblaciones (Alfaro y Montero, 2013) citado en (Soriano, 2014). Lo anterior se traduce en que, la validez permite darle confiabilidad a un instrumento y así poder aplicarlo a la población abordada.

Dicha validación fue realizada por pares de la Universidad, los cuales garantizaron la aplicación de los mismos.

2.5.10 Confiabilidad

Según Hernández et al. (2003) citado en (Jaramillo & Osses, 2012) “Indica que la confiabilidad de un instrumento de medición se refiere al grado en que su aplicación repetida al mismo sujeto u objeto, produce iguales resultados” (p. 243). En otras palabras, no importa las veces que se aplique dicho instrumento a tal población, siempre va garantizar los resultados esperados.

En el presente caso, la técnica e instrumento implementado, permite analizar la posición y percepción de los estudiantes, frente a una herramienta didáctica con aspectos lingüísticos y neuronales, y qué tanto puede reconocerse esta para optimizar sus procesos formativos.

2.6 Recolección y Análisis de Información

2.6.1 Entrevista

En palabras de Corbetta (2007) “La entrevista es una conversación provocada por un entrevistador con un número considerable de sujetos elegidos según un plan determinado con una finalidad de tipo cognoscitivo. Siempre está guiada por el entrevistador, pero tendrá un esquema flexible no estándar” Es decir, la entrevista es útil para prever la utilidad de un componente en estudio.

2.6.1.1 Análisis de Resultados de la Entrevista

En este caso, la entrevista tiene como objetivo hacer un reconocimiento de la viabilidad de la Programación Neurolingüística como herramienta didáctica, para el desarrollo de los procesos educativos de los estudiantes de quinto semestre de LHLC de la Universidad de Pamplona; está conformada por 10 ítems, a partir de los cuales se pudo considerar la percepción de los estudiantes frente a sus procesos programáticos en la carrera, sus nociones frente a una didáctica de tipo neuroemocional y la importancia que tiene para ellos; una herramienta con funcionalidad del lenguaje como vehículo del pensamiento. Todo lo mencionado, para obtener el reconocimiento de éstos frente a lo que implica la Programación Neurolingüística.

A la hora de leer las respuestas dadas por los estudiantes se pudo extraer diferente información sobre las nociones de los estudiantes frente al objeto de estudio, conocimientos previos y parciales relacionados con el tema y algunas categorías emergentes, de quienes ven apropiada una herramienta de esa dimensión, pero la ven, asimismo, inviable y utópica para el programa.

Categoría 1: Procesos Educativos (PE)

1. ¿Qué opina de los contenidos programáticos abordados en cada asignatura?

E1: “En algunas asignaturas los docentes no siguen los contenidos programáticos, pienso que hay cosas por cambiar, temas que no son de mayor importancia para nosotros los estudiantes, se deben cambiar”.

E2: “Considero necesario abordar o profundizar en algunas asignaturas, las cuales son las que en un futuro como docentes o escritores vamos a usar más. Dichas asignaturas son: gramática, semiótica y fonética”.

E3: “En la mayoría de asignaturas es excelente. Exceptuando algunas materias teóricas en las que los docentes no nos imparten los conocimientos requeridos para formarnos como docentes de L.H.L.C”.

E4: “A veces son tantos contenidos, lo cual genera que se toquen superficialmente, por lo tanto, no genera en sí un aprendizaje significativo”.

E5: “Los contenidos abordados en las asignaturas, son indispensables para construir el conocimiento y experiencia necesaria para desenvolvernos en el ámbito educativo y laboral”.

E6: “Considero que los contenidos que abordan cada materia son de gran importancia, pero la mayoría de veces nos encontramos con docentes que no hacen la respectiva enseñanza de estos, haciendo que cada encuentro sea monótono y aburrido”.

Teniendo en cuenta las respuestas de los estudiantes, se evidencia que las opiniones son divididas en la categoría de procesos educativos, donde en el primer vistazo algunos consideran que hay contenidos positivos en los procesos del programa, pero otros a pesar de ello, creen que son positivas sobre el papel, pero no a la hora de llevarse a cabo.

Expertos

“Se considera como un todo estructurado, irreductible a sus elementos o componentes; algo que por esa misma razón, exige métodos que respeten las estructuras psíquicas humanas, se adapten a ellas y sean capaces de estudiarlas y comprenderlas” (Martínez, 1996, p. 5). Es decir, los contenidos deben ser un canal para que fluyan los procesos educativos.

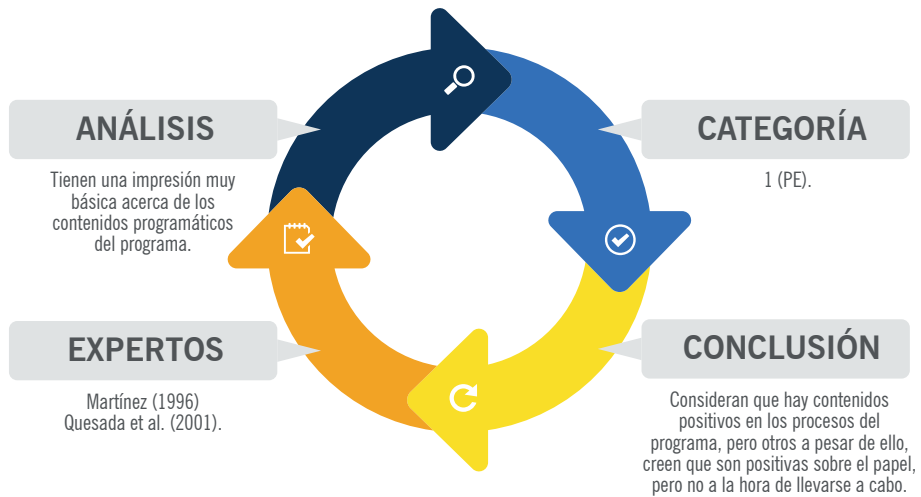
Por otro lado, Quesada et al. (2001), citado por (Delgado, 2008) “Lo definen como un proceso de construcción social para la toma de decisiones que se requieren al elaborar y poner en práctica propuestas curriculares pertinentes, oportunas y flexibles, conformadas por las fases de diseño, ejecución y evaluación (p. 94-95).

Análisis o Reflexión

Al analizarse las respuestas de la entrevista estructurada, se refleja que los estudiantes tienen una impresión muy básica acerca de los contenidos programáticos del programa, por lo cual sus respuestas son muy generales y pocas concretas, sobre ese proceso.

Figura 10

Análisis de la categoría (PE)



Fuente: Elaboración propia

Subcategorías 1,2 y 3: Orientación y motivación (Om), asimilación (A) y dominio (D)

2. ¿Qué piensa de los procesos de enseñanza y aprendizaje impartidos habitualmente, por los docentes del programa?

E1: “Hay docentes que hacen de las clases algo espectacular, un aprendizaje significativo. Pero hay otros donde no salimos de la rutina”.

E2: “No generalizo porque hay docentes que son excelentes impartiendo sus conocimientos, pero si hay otros que no hacen bien su trabajo y así no aprendemos de manera significativa”.

E3: Los procesos son significativos, pero de alguna manera se limitan a implementar siempre los mismos contenidos y enseñanzas.

E4: En general son buenos, sin embargo, no siempre se opta por la mejor estrategia para la realización de una clase.

E5: “Hay docentes que tienen procesos muy cotidianos, no buscan innovar y esto hace que los conocimientos adquiridos sean pocos”.

E6: “Algunos procesos sólo se centran en los resultados y no tienen en cuenta todo el proceso para llegar a ello”

Categoría emergente: No siempre se opta por la mejor estrategia.

Conclusión: Considerando las respuestas de los estudiantes, se evidencia que la mayoría piensa que los procesos de enseñanza y aprendizaje son generalmente buenos, pero que carecen de innovación.

Expertos

La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura (Constitución Política de Colombia, 1991, Artículo 67, p.11).

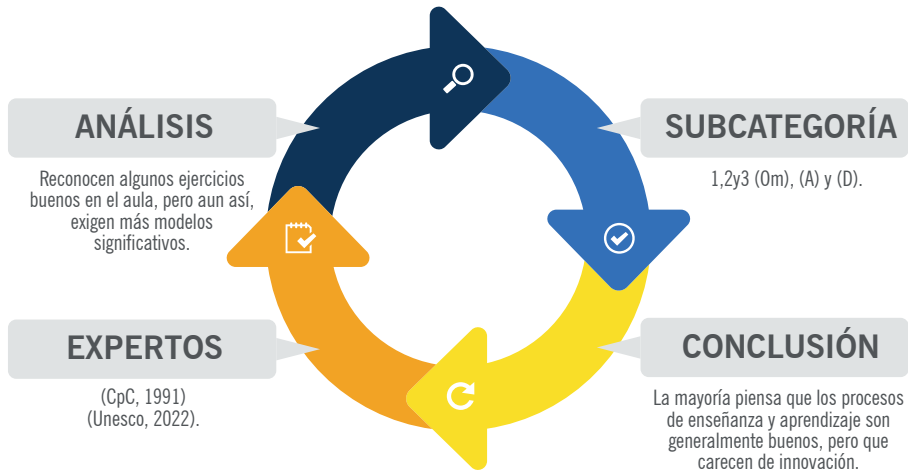
En esta concepción, a nivel internacional se señala que “La educación es un derecho humano para todos, a lo largo de toda la vida, y que el acceso a la instrucción debe ir acompañado de la calidad” (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura , 2011).

Análisis o reflexión

Al analizarse las respuestas sobre la formación impartida, se aprecia que los estudiantes reconocen algunos ejercicios buenos en el aula, pero aun así, exigen más modelos integrales y significativos para sus vidas.

Figura 11

Análisis de las subcategorías (Om, A y D)



Fuente: Elaboración propia

Subcategoría 4: Sistematización y evaluación de las habilidades profesionales y pedagógicas (Sepp)

3. ¿Cómo considera los tipos de evaluaciones aplicados posterior, a cada proceso de enseñanza?

E1: “Tradicionalistas, preguntas y respuestas. Sin la oportunidad de una evaluación innovadora”.

E2: “Deberían ser más significativos para el estudiante, si es el caso que se tome como proceso de retroalimentación. La evaluación debería ser más interactiva”.

E3: “Los procesos evaluativos a veces son prácticos o simplemente teorías; lo que los hacen poco significativo”.

E4: “Existe flexibilidad en los procesos evaluativos al no plantearse de forma rudimentaria, otros procesos dejan mucho que desear pues no evalúan con pertinencia”.

E5: “Algunos son prácticos y significativos, algunos muy cerrados y muy poco didácticos”.

E6: “Creo que deberían abordar más preguntas abiertas sobre el contexto de la clase y no sólo sobre (qué pasó en tal año)”.

Categoría emergente: “Un poco escueleros”.

Conclusión

A nivel general, se evidencia que los estudiantes desean que los modelos de evaluación fuesen más significativos, en palabras de ellos, más interrelacionados, o sea, que quisieran sentir más relacionadas las evaluaciones con sus vidas en general.

Expertos

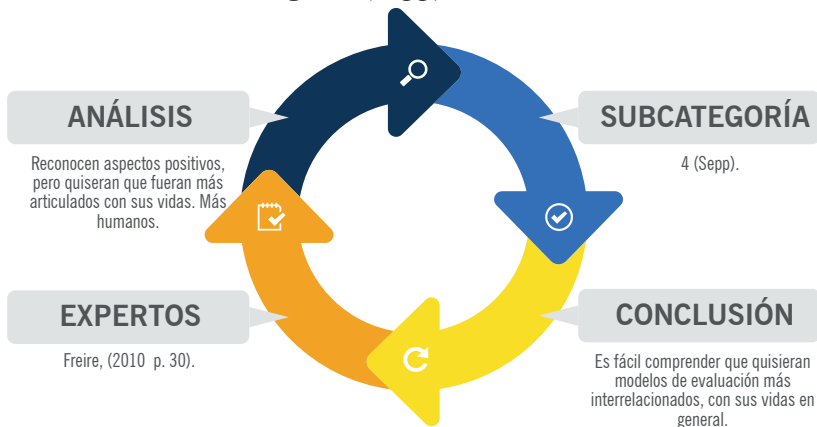
“En palabras de Freire (2010) citado en (Moscatto, 2021) “Ayer como hoy, jamás acepté que la práctica educativa debiese atenerse apenas a la lectura de la palabra, mas también a la lectura del contexto, a la lectura del mundo” (p. 30). Dicho de otra forma, la evaluación según dicho autor, tiene que enlazar la vida de los estudiantes, así como los medios e intereses de sus vidas.

Análisis o Reflexión

Al estudiarse las respuestas de los estudiantes, es fácil comprender que ellos reconocen aspectos positivos de los procesos de evaluación, no obstante, quisieran que estos fueran más articulados con sus vidas. Mejor dicho, anhelan un tipo de evaluación más humano.

Figura 12

Análisis de la subcategoría (Sepp)



Fuente: Elaboración propia

Categoría 2: Didáctica (D)

4. ¿Qué tan innovador califica los métodos pedagógicos empleados por los docentes del programa?

E1: “Carentes y regulares”.

E2: “Regulares y significativos”.

E3: “Regulares y limitados”.

E4: “Regulares”.

E5: “Significativos”.

E6: “Carentes y limitados”.

Conclusión

Ante la pregunta de opción con múltiple respuesta, se evidencia que la mayor parte de la población califica los métodos pedagógicos practicados por los docentes del programa, como regulares, existiendo distribución en los demás ítems. Esto confirma que los estudiantes tienen una percepción buena, por un lado, pero desean que muchos aspectos fuesen aún más integrales.

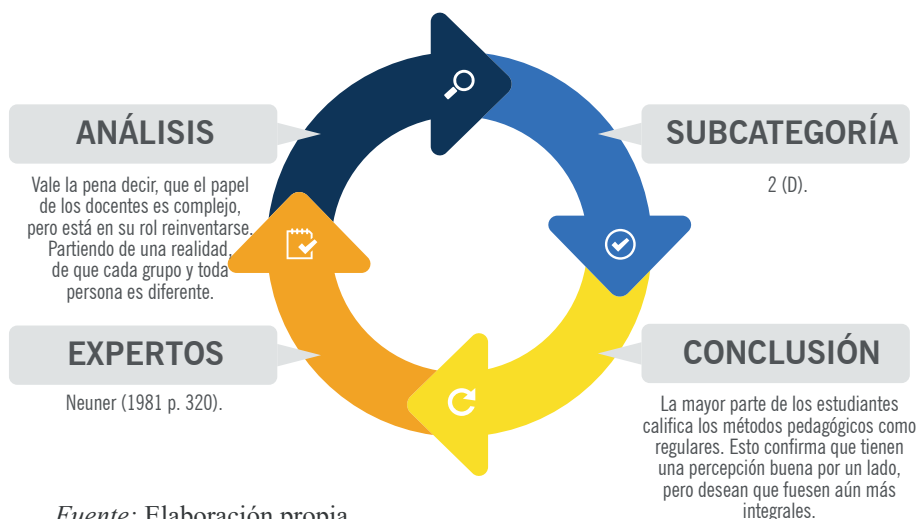
Expertos

Según Neuner (1981) citado en (Navarro & Samón, 2017) el método de enseñanza es “Un sistema de acciones del maestro encaminado a organizar la actividad práctica y cognoscitiva del estudiante con el objetivo de que asimile sólidamente los contenidos de la educación” (p. 320). O sea, que los docentes deben buscar todas las didácticas por haber, que aborden las necesidades de los estudiantes y que optimicen su desarrollo formativo.

Análisis o Reflexión

Vale la pena decir, que el papel de los docentes es complejo, pero está en su rol reinventarse muchas veces, para mejorar cada día y hacer eficientes los procesos en el aula. Esto, a medida que estudia la población de estudiantes que tiene, para lo cual debe considerar hacer diagnósticos continuos; partiendo de una realidad, de que cada grupo y toda persona es diferente.

Figura 13
Análisis de la categoría (D)



Categoría 2: Didáctica (D)

5. ¿En qué aspecto considera que requiere usted nuevos elementos pedagógicos para fortalecer su formación en Lengua Castellana?

E1: “La clase de actividades y los modelos de evaluaciones”.

E2: “Los tipos de aula, los materiales disponibles, la clase de actividades y los modelos de evaluaciones”.

E3: “La clase de actividades, los modelos de evaluaciones y el papel comunicativo del docente”.

E4: “Los materiales disponibles y las clases de actividades”.

E5: “El papel comunicativo del docente y la clase de actividades”.

E6: “El papel comunicativo del docente”.

Conclusión

Ante la pregunta de opción con múltiple respuesta, es notable que las opiniones son divididas, pues los estudiantes manifiestan que se requiere de todo un poco para fortalecer su formación en Lengua Castellana.

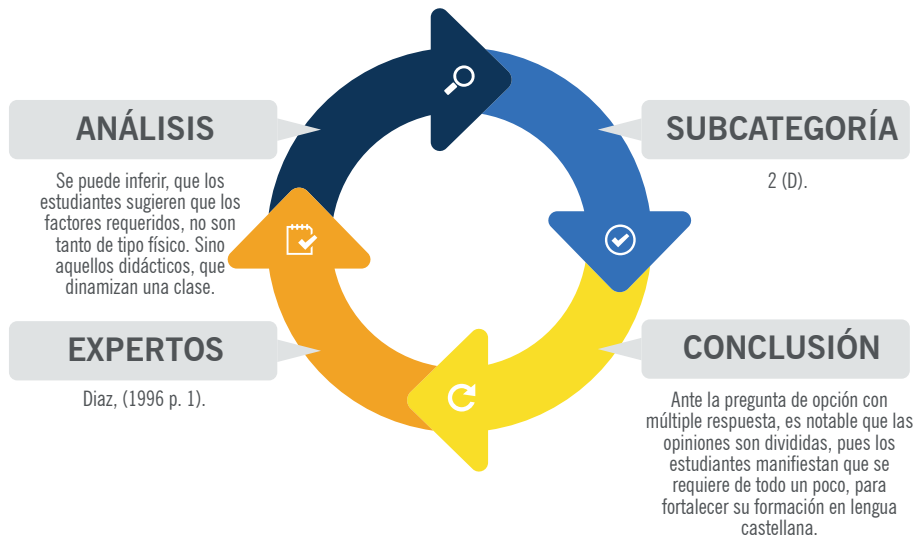
Expertos

Según Díaz (1996) citado en (Blanco, 2012) “Los recursos y materiales didácticos son todo el conjunto de elementos, útiles o estrategias que el profesor utiliza, o puede utilizar como soporte, complemento o ayuda en su tarea docente” (p. 1). En otras palabras, todos los elementos estratégicos, físicos, tecnológicos, entre otros; son ayuda indispensable para una educación eficiente.

Análisis o Reflexión

Se puede inferir, que los estudiantes sugieren que los factores requeridos, no son tanto de tipo físico, como el aula o los materiales; sino especialmente, esos factores didácticos que dinamizan una clase (las clases de actividades de parte del docente, sus modelos de evaluaciones y sus papeles comunicativos).

Figura 14
Análisis de la categoría 2



Fuente: Elaboración propia

Subcategoría 5: Estrategias pedagógicas (Ep)

6. ¿Qué percepción tiene Usted sobre los métodos pedagógicos que utilizan los docentes del programa?

E1: “Constructivistas”.

E2: “Tradicionales y cognitivistas”.

E3: “Tradicionales”.

E4: “Cognitivistas”.

E5: “Experienciales y constructivistas”.

E6: “Conductistas y constructivistas”.

Categoría emergente: “Tradicionales, conductistas, experienciales, cognitivistas y constructivistas”.

Conclusión

Ante la pregunta de opción con múltiple respuesta, se palpa que una cantidad considerable de estudiantes, identifican el modelo constructivista, otros aún ven el tradicional y de un modo más balanceado, el resto de modelos.

Expertos

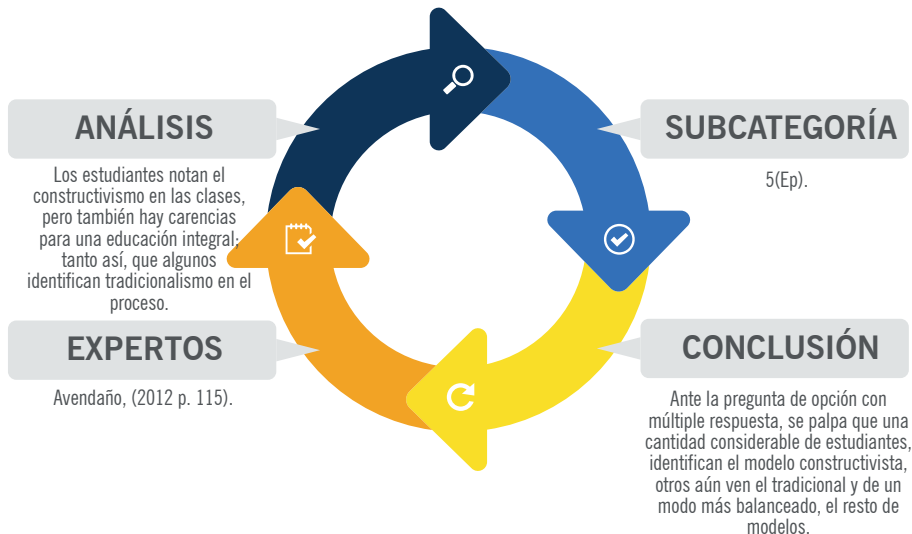
Según (Avendaño, 2013) “Un modelo pedagógico es una amplia representación de un fenómeno y a partir de él se pueden abrir espacios para la reflexión dentro del quehacer pedagógico” (p. 115). Dicho de otro modo, Un modelo pedagógico es una teoría que orienta la manera de abordar un espacio de clase.

Análisis o Reflexión

Puede resaltarse, que los estudiantes notan el constructivismo en las clases, pero que, aún hay carencias a la hora de plantearse una educación integral; tanto así, que algunos incluso identifican tradicionalismo en el proceso formativo.

Figura 15

Análisis de la subcategoría (Ep)



Fuente: Elaboración propia

Categoría 3: Programación Neurolingüística (Pnl)

7. ¿Qué piensa de una disciplina que pueda optimizar el desarrollo educativo, a partir de componentes neuro-emocionales?

E1: “Sería fundamental porque sería bueno abordar la salud mental del estudiante y no sólo enfocarse en aplicar el contenido establecido para la clase”.

E2: “Sería fundamental para que los docentes se preocupen más por las emociones y situaciones de sus estudiantes”.

E3: “Es inviable porque las emociones son difíciles de manejar en muchas ocasiones y esto requeriría de mucha dedicación individual a cada estudiante”.

E4: “Es inviable porque primero debe hacerse un estudio de la forma de enseñanza actual para ahí si poder hacer una optimización o un cambio radical”.

E5: “Sería fundamental porque el estudiante es mucho más que unos contenidos, su parte emocional puede influir en su desempeño académico”.

E6: “Sería fundamental porque se tomarían en cuenta aspectos psicológicos que son ignorados por las metodologías pedagógicas habituales”.

Categoría Emergente: “Sería fundamental, sin embargo, considero que es muy difícil abordar o ver la educación desde ese enfoque”.

Conclusión

Ante la pregunta de “marcar el ítem” de su consideración, en una rúbrica, se evidencia que más de la mitad de los estudiantes, creen fundamental una disciplina de carácter neuro-emocional, el resto no la reniegan, pero la enmarcaron “inviabile”.

Expertos

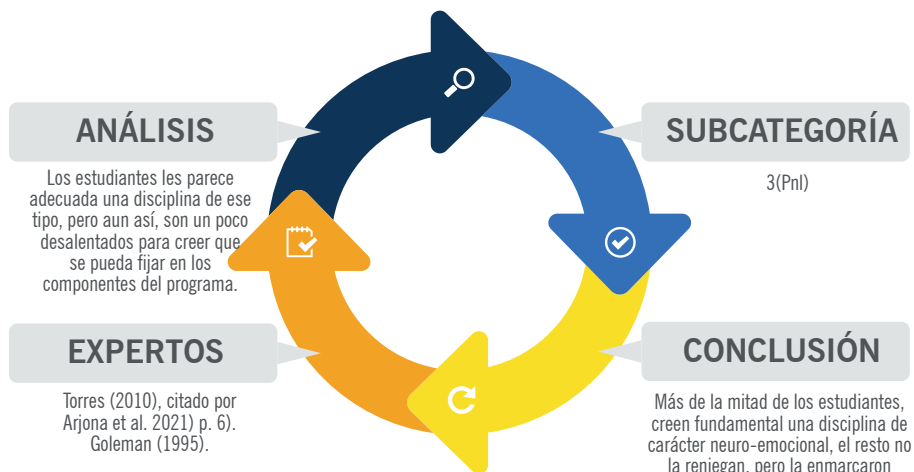
Según Torres (2010), citado por Arjona et al. (2021) “El desempeño académico de los estudiantes está determinado en gran medida por sus historias familiares, características individuales, educativas y su compromiso por alcanzar las metas que se plantean como proyecto de vida” ...” (p.6). Por otro lado, afirman (Ponti & Cabañas, 2004) “El éxito en la vida depende en un 80% de factores emocionales y sólo en un 20% de factores intelectuales”. En esa medida, una disciplina con componentes neuroemocionales, puede mejorar la percepción de las personas y canalizarlos para mejorar sus tareas en la vida.

Análisis o Reflexión

Puede asegurarse, que los estudiantes les parece adecuada una disciplina de ese tipo, pero aun así, son un poco desalentados para creer que se pueda fijar en los componentes del programa.

Figura 16

Análisis de la categoría (PNL)



Fuente: Elaboración propia

8. ¿Qué tanto cree que incide el lenguaje del docente, para mejorar su formación en lengua castellana?

E1: "Sería fundamental porque algunos docentes usan un lenguaje muy técnico haciendo que nos confundamos y no llegamos a entender lo que dice".

E2: "Sería fundamental porque la comunicación es la base de la educación".

E3: "Sería fundamental porque muchas de las expresiones del docente motivan o desmotivan al estudiante. Comentarios despectivos afectan tanto emocional como académicamente".

E4: "Sería fundamental porque fortalecería la interacción y mejoraría el ambiente".

E5: "Sería intrascendente porque no importa el lenguaje para mí, lo que importa es cual significativo es el contenido".

E6: "Sería fundamental porque el docente debe pensar en quien lo está escuchando".

Conclusión

Ante esta pregunta de “marcar el ítem” en una rúbrica, puede identificarse que para la mayoría de estudiantes el papel del lenguaje del docente, es fundamental para su proceso de formación, ante un pequeño margen que lo cree intrascendente”.

Expertos

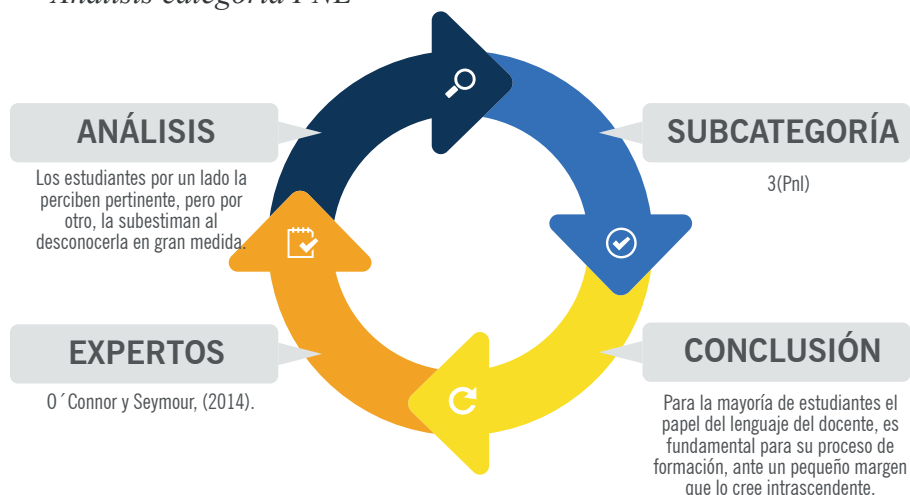
Señala (O’Connor & Seymour, 1992) “...La PNL es una herramienta cognitiva, mediada por el lenguaje, que influencia y persuade; puede ser utilizada en los espacios educativos para diagnosticar las necesidades”. Es decir, la PNL brinda herramientas para que un docente potencialice la cognición y la percepción de sus estudiantes, a través del lenguaje.

Análisis o Reflexión

Si bien, una disciplina de dicho énfasis puede sumar significativamente a la formación lingüística, los estudiantes por un lado la perciben pertinente, pero por otro, la subestiman al desconocerla en gran medida.

Figura 17

Análisis categoría PNL



Fuente: Elaboración propia

Subcategoría 6: Mecanismos (M)

9. ¿Los mecanismos educativos del programa atienden necesidades cognitivas y emocionales en los estudiantes?

E1: “Sería fundamental porque al cumplir las necesidades, tenemos un mejor aprendizaje”.

E2: “Sería intrascendente, porque hay muchos estudiantes y habría poca regulación emocional”.

E3: “Sería fundamental porque no están atendiendo nuestras necesidades”.

E4: “Sería fundamental porque permitiría que el estudiante logre un aprendizaje significativo e íntegro”.

E5: “Sería fundamental porque son necesarios para nuestro desarrollo”.

E6: “Sería fundamental porque nosotros como estudiantes sentimos”.

Conclusión

Ante esta pregunta de “marcar el ítem” en una rúbrica, se evidencia que para todos los estudiantes, sería fundamental que el programa oriente mecanismos de atención a necesidades neuro-emocionales.

Expertos

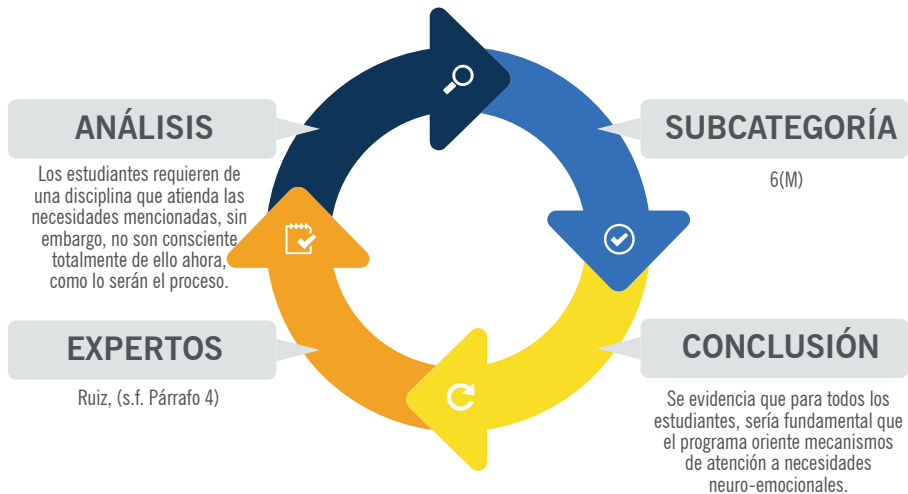
En palabras de Ruiz (2020), citado en (Piguave, 2021) “La PNL se trata de una técnica que ayuda a “reprogramar” nuestro cerebro para superar nuestros bloqueos y ansiedades a través de nuevos modelos de conducta y comunicación” (p.8). En otras palabras, La PNL optimiza las emociones de una persona y canaliza su mejor desarrollo posible.

Análisis o Reflexión

Es fácil afirmar que los estudiantes requieren de una disciplina que atienda cada una de las áreas mencionadas, sin embargo, no son conscientes totalmente de ello, pero mediante una etapa de aplicación, comprenderán más sus necesidades.

Figura 18

Análisis de la subcategoría (M)



Fuente: Elaboración propia

10. ¿Cree que tendría repercusión una disciplina lingüística y neuronal, al emplearse como herramienta pedagógica en los procesos de formación del programa?

E1: “Sería fundamental porque propiciaría un acercamiento entre las prácticas educativas y la naturaleza psicológica del aprendizaje. Permitiría optimizar el aprendizaje significativo”.

E2: “Sería fundamental porque traería repercusiones positivas para entender el papel de las emociones en los procesos de aprendizaje”.

E3: “Sería fundamental porque el lenguaje nunca se debe apartar del pensamiento ni de los procesos mentales”.

E4: “Sería fundamental porque tendríamos ese apoyo que requerimos para formarnos como personas íntegras y seguras de sí mismas, de las capacidades”.

E5: “Sería fundamental porque amentaría la confianza de un estudiante y permitiría un mayor desarrollo, tanto cognitivo como emocional”.

E6: “Sería fundamental porque nos vamos a enfrentar día a día a necesidades especiales y creo que el pensum no brinda una capacitación adecuada y sólida para ello”.

Categoría Emergente: “Sería necesario, pero difícil de lograr”.

Conclusión

Esta pregunta de “marcar el ítem” en una rúbrica, deja ver que todos los estudiantes consideran que la repercusión de dicha disciplina como herramienta didáctica en el programa, sería fundamental o positiva.

Expertos

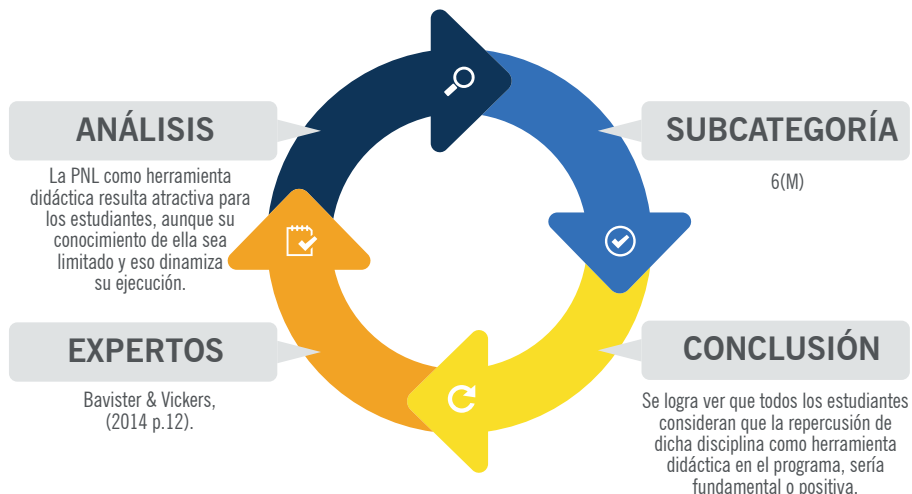
Señala Bavister y Vickers (2014) citado en (Durán, 2015) “La PNL es un modelo de comunicación que se centra en influir sobre el comportamiento de una persona como una manera de mejorar la calidad y la efectividad personal” (p.12). Dicho de otra manera, la PNL como herramienta didáctica puede afinar todas las dimensiones de los estudiantes y desarrollar la educación integral.

Análisis o Reflexión

Vale la pena destacar, que la PNL como herramienta didáctica resulta atractiva para los estudiantes, aunque su conocimiento de ella sea limitado y eso dinamiza su ejecución.

Figura 19

Análisis subcategoría 6



Fuente: Elaboración propia

2.7 Propuesta

Se aplicará una actividad brindada por la PNL con 40 preguntas de la vida diaria, a partir de la herramienta VAK (visual, auditiva y kinésico), para descifrar los canales de aprendizaje de los estudiantes de quinto semestre y con base en eso, reconocer la viabilidad de la PNL para desarrollar los procesos educativos. Se ejecutará mediante una secuencia didáctica.

Tabla 5

Secuencia didáctica para aplicación de la propuesta

	Objetivo	Actividad	Recursos
Inicio	Diagnosticar el estilo de aprendizaje de los estudiantes, mediante los elementos de la PNL.	Cada estudiante responderá el TEST <i>online</i> de 40 preguntas, propuesto por la PNL.	PC con internet. http://marlopezbuades.es/test/-test-vak-estilos-de-aprendizaje/
Desarrollo	Aplicar actividades en el aula para el estudio de la viabilidad de la PNL.	<ul style="list-style-type: none">- A partir de los estilos de aprendizajes identificados en cada estudiante, se clasificarán en 3 grupos. (Auditivos-visuales-kinestésicos).- Se identificará una temática real de sus procesos, en la que estén teniendo dificultad.- Cada grupo, socializará dicho tema, (de un modo visual, auditivo y kinestésico respectivamente).	Papel bond, marcadores.
Cierre	Evaluar la pertinencia de la PNL en el desarrollo de los procesos educativos de los estudiantes de quinto semestre de LHLC.	En una mesa redonda, se analizarán con carácter grupal los resultados. Cada estudiante expresará su experiencia.	Espacio disponible para conversar.

Fuente: Elaboración propia

Figura 20

Test facilitado por la PNL

1. ¿Cuál de las siguientes actividades disfrutas más?
 - a) Escuchar música
 - b) Ver películas
 - c) Bailar con buena música
2. ¿Qué programa de televisión prefieres?
 - a) Reportajes de descubrimientos y lugares
 - b) Cómic y de entretenimiento
 - c) Noticias del mundo
3. Cuando conversas con otra persona, tú:
 - a) La escuchas atentamente
 - b) La observas
 - c) Tiendes a tocarla
4. Si pudieras adquirir uno de los siguientes artículos, ¿cuál elegirías?
 - a) Un jacuzzi
 - b) Un estéreo
 - c) Un televisor
5. ¿Qué prefieres hacer un sábado por la tarde?
 - a) Quedarte en casa
 - b) Ir a un concierto
 - c) Ir al cine
6. ¿Qué tipo de exámenes se te facilitan más?
 - a) Examen oral
 - b) Examen escrito
 - c) Examen de opción múltiple
7. ¿Cómo te orientas más fácilmente?
 - a) Mediante el uso de un mapa
 - b) Pidiendo indicaciones
 - c) A través de la intuición
8. ¿En qué prefieres ocupar tu tiempo en un lugar de descanso?
 - a) Pensar
 - b) Caminar por los alrededores
 - c) Descansar
9. ¿Qué te halaqa más?
 - a) Que te digan que tienes buen aspecto
 - b) Que te digan que tienes un trato muy agradable
 - c) Que te digan que tienes una conversación interesante
10. ¿Cuál de estos ambientes te atrae más?
 - a) Uno en el que se sienta un clima agradable
 - b) Uno en el que se escuchan las olas del mar
 - c) Uno con una hermosa vista al océano
11. ¿De qué manera se te facilita aprender algo?
 - a) Repitiendo en voz alta
 - b) Escribiéndolo varias veces
 - c) Relacionándolo con algo divertido
12. ¿A qué evento preferirías asistir?
 - a) A una reunión social
 - b) A una exposición de arte
 - c) A una conferencia
13. ¿De qué manera te formas una opinión de otras personas?
 - a) Por la sinceridad en su voz
 - b) Por la forma de estrecharte la mano
 - c) Por su aspecto
14. ¿Cómo te consideras?
 - a) Atlético
 - b) Intelectual
 - c) Sociable
15. ¿Qué tipo de películas te gustan más?
 - a) Clásicas
 - b) De acción
 - c) De amor
16. ¿Cómo prefieres mantenerte en contacto con otra persona?
 - a) por correo electrónico
 - b) Tomando un café juntos
 - c) Por teléfono
17. ¿Cuál de las siguientes frases se identifican más contigo?
 - a) Me gusta que mi coche se sienta bien al conducirlo
 - b) Percibo hasta el más ligero ruido que hace mi coche
 - c) Es importante que mi coche esté limpio por fuera y por dentro
18. ¿Cómo prefieres pasar el tiempo con tu novia o novio?
 - a) Conversando
 - b) Acaticándose
 - c) Mirando algo juntos
19. Si no encuentras las llaves en una bolsa
 - a) La buscas mirando
 - b) Sacudes la bolsa para oír el ruido
 - c) Bucas al tacto
20. Cuando tratas de recordar algo, ¿cómo lo haces?
 - a) A través de imágenes
 - b) A través de emociones
 - c) A través de sonidos

Fuente: Elaboración propia

21. Si tuvieras dinero, ¿qué harías?
- Comprar una casa
 - Viajar y conocer el mundo
 - Adquirir un estudio de grabación
22. ¿Con qué frase te identificas más?
- Reconozco a las personas por su voz
 - No recuerdo el aspecto de la gente
 - Recuerdo el aspecto de alguien, pero no su nombre
23. Si tuvieras que quedarte en una isla desierta, ¿qué preferirías llevar contigo?
- Algunos buenos libros
 - Un radio portátil de alta frecuencia
 - Golosinas y comida enlatada
24. ¿Cuál de los siguientes entretenimientos prefieres?
- Tocar un instrumento musical
 - Sacar fotografías
 - Actividades manuales
25. ¿Cómo es tu forma de vestir?
- Impecable
 - Informal
 - Muy informal
26. ¿Qué es lo que más te gusta de una fogata nocturna?
- El calor del fuego y los bombones asados
 - El sonido del fuego quemando la leña
 - Mirar el fuego y las estrellas
27. ¿Cómo se te facilita entender algo?
- Cuando te lo explican verbalmente
 - Cuando utilizan medios visuales
 - Cuando se realiza a través de alguna actividad
28. ¿Por qué te distingues?
- Por tener una gran intuición
 - Por ser un buen conversador
 - Por ser un buen observador
29. ¿Qué es lo que más disfrutas de un amanecer?
- La emoción de vivir un nuevo día
 - Las tonalidades del cielo
 - El canto de las aves
32. ¿Qué es lo que más disfrutas de una habitación?
- Que sea silenciosa
 - Que sea confortable
 - Que esté limpia y ordenada
33. ¿Qué es más sexy para ti?
- Una iluminación tenue
 - El perfume
 - Cierto tipo de música
34. ¿A qué tipo de espectáculo preferirías asistir?
- A un concierto de música
 - A un espectáculo de magia
 - A una muestra gastronómica
35. ¿Qué te atrae más de una persona?
- Su trato y forma de ser
 - Su aspecto físico
 - Su conversación
36. Cuando vas de compras, ¿en dónde pasas mucho tiempo?
- En una librería
 - En una perfumería
 - En una tienda de discos
37. ¿Cuáles tu idea de una noche romántica?
- A la luz de las velas
 - Con música romántica
 - Baillando tranquilamente
38. ¿Qué es lo que más disfrutas de viajar?
- Conocer personas y hacer nuevos amigos
 - Conocer lugares nuevos
 - Aprender sobre otras costumbres
39. Cuando estás en la ciudad, ¿qué es lo que más echas de menos del campo?
- El aire limpio y refrescante
 - Los paisajes
 - La tranquilidad
40. Si te ofrecieran uno de los siguientes empleos, ¿cuál elegirías?
- Director de una estación de radio
 - Director de un club deportivo
 - Director de una revista

Fuente: Elaboración propia

2.8 Discusión

Tras la aplicación de la actividad brindada por la PNL para descifrar el estilo de aprendizaje de cada estudiante, en la muestra de 6 estudiantes, se refleja una incidencia leve en la mayoría, hacia el modelo de aprendizaje auditivo. Sin embargo, a nivel general, en todos se analiza un equilibrio entre los tres tipos de aprendizaje. Así, con base en el estudio, se puede comprobar la eficacia de los modelos pertinentes que impera en cada uno, mediante un foro de a partir de sus experiencias académicas en la carrera.

De esa manera, se reafirma la viabilidad de la PNL en sus formaciones, al considerar el desarrollo de cada estudiante, si se aborda la formación en lenguaje desde sus canales de aprendizajes más óptimo, y afinar así sus procesos educativos.

Tabla 6

Preguntas orientadoras para la aplicación del foro

- 1 ¿Cómo reconoce estos resultados con relación a su percepción de sí mismo?
- 2 ¿De qué manera considera los resultados de sus compañeros frente a su noción de ellos?
- 3 Interrelacione alguna experiencia en su proceso en el programa, a partir de estos resultados.
- 4 ¿Mediante qué actividades o ejecuciones, creé que se puede abordar en la carrera, su modelo y el de sus compañeros?
- 5 A partir de esta reflexión de la PNL ¿Considera viable su aplicación en el programa? ¿Cómo piensa que puede hacerse realidad?

Fuente: Elaboración propia

Conclusiones

Se pudo confirmar la viabilidad de la Programación Neurolingüística para desarrollar los procesos educativos de los estudiantes de quinto semestre de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana de la Universidad de Pamplona, mediante la entrevista. Ya que esta, permitió comprender la percepción de los estudiantes frente a una disciplina como la PNL, sus propuestas para que sus procesos mejoren y la información tuvo afinidad con lo que brinda dicha herramienta.

Por otra parte, se identificó que los elementos de aprendizajes VAK (visual, auditivo, kinésico), los son componentes de gran utilidad para aplicar la PNL desde los aspectos más básicos de esta, y optimizar procesos educativos.

En esa medida, se verifica el test VAK facilitado por la PNL, como estrategia para descifrar los modelos de aprendizajes de los estudiantes.

Además de lo anterior, vale la pena destacar las experiencias de los estudiantes en estudio, ya que, reflejan la necesidad de una herramienta comunicativa como la PNL, que parta de sus aspectos verbales y no verbales y no meramente desde una interacción tradicional. Así que, se reconoció la importancia como herramienta didáctica ideal, que considere sus mapas mentales de aprendizajes y optimice modalidades de enseñanzas, acordes a sus sistemas de necesidades para los desarrollos formativos en la carrera.

Recomendaciones

Si bien la Programación Neurolingüística nació por parte de sus fundadores, como tutoría para brindar elementos neuronales para el progreso competitivo en las empresas y el desarrollo del potencial de los trabajadores, muchas de estas herramientas no son viables para acciones didácticas, ya que se desprenden de elementos emocionales y financieros meramente. Así que, es preferible tomar los componentes más concretos de la PNL para su aplicación en los propósitos educativos.

Los sistemas de comunicación que propone la PNL son bastantes amplios y pueden delimitarse desde el inicio, para intervenciones investigativas en el aula. Para ello, los estudios de aprendizajes VAK (visuales, auditivos y kinésicos), es importante tenerlos en cuenta desde un inicio de la investigación, para afianzarlos como categorías iniciales e intervenir mediante estos en cualquier tipo de investigación educativa. En otras palabras, dichos estudios, pueden ser considerados claves para iniciar la aplicación de la PNL.

Prospectiva

Se espera que esta investigación sobre la Programación Neurolingüística, sea considerada como una base inicial importante para seguir dimensionando dicha disciplina, de la cual se habla mucho en los últimos años y cada vez más en el área educativa.

Por otro lado, se estima que este abordaje de la PNL sea de aporte para su valoración en espacios de reflexión e interacción académica, y sea reconocida como herramienta didáctica en el programa, por otra parte, como componente fundamental en los procesos de enseñanza y aprendizaje de las instituciones de educación superior pertinentes.

Referencias Bibliográficas

- Álvarez-Gayou, J. J. (2014). Como hacer investigación cualitativa; fundamentos y metodología. Ed. Paidós-Educador; 109-113. doi:<https://www.uaeh.edu.mx/scige/boletin/tlahuelilpan/n7/r1.html>
- Bandler, & Grinder. (1993). *Programación Neurolingüística y Análisis Transaccional*. Obtenido de <https://www.monografias.com/trabajos26/programacion-neurolinguistica/programacion-neurolinguistica>
- Bernal, T. C. (2010). *Metodología de la investigación* (3 ed.). (Pearson, Ed.) Colombia.
- Blanco, S. M. (2012). *Recursos didácticos para fortalecer la enseñanza-aprendizaje de la economía. Aplicación a la Unidad de Trabajo "Participación de los trabajadores en la empresa"*. Máster en Profesor de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas (Especialidad: Economía), Universidad de Valladolid, Valladolid. Obtenido de <https://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10103/241391/T-FM-E%201.pdf;jsessionid=B1D4AC246D040082EC393F35A8F16115?sequence=1>
- Casas, A. J., Repullo, L. J., & Donado, C. J. (2003). La encuesta como técnica de investigación. Elaboración de cuestionarios y tratamiento estadístico de los datos (I). Elsevier, 31(8), 527-538. Obtenido de <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0212656703707288>
- Constitución Política de Colombia. (1991). *Constitución Política de Colombia 1991*. Recuperado el 14 de octubre de 2022, de <https://www.constitucion-colombia.com/titulo-2/capitulo-2/articulo-67>

- Corbetta, P. (2007). *Metodología y técnicas de investigación*. Italia: McGrawHill.
- De León, J. A., De la Hoz, C. E., Colina, M. M., & García, R. T. (06 de febrero de 2021). Programación Neurolingüística como estrategia en el desempeño académico de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Básicas y de la educación. UPC. *Boletín Redipe*, 10(6), 366-381. doi:<https://orcid.org/0000-0002-6398-5113>
- Delgado, M. E. (2008). Los Contenidos Programáticos y la Formación Integral en el Diseño Curricular. *Revista Posgrado y Sociedad*, 8(1), 89-121. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3662600>
- Durán, B. (2015). *Psicología y Mente*. Obtenido de Programación Neurolingüística (PNL): ¿qué es y cómo funciona?: <https://psicologiymente.com/vida/programacion-neurolinguistica>
- Jaramillo, S., & Osses, S. (2012). Validación de un Instrumento sobre Metacognición para Estudiantes de Segundo Ciclo de Educación General Básica. *Estudios Pedagógicos*, XXXVIII(2), 117-131. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/1735/173524998007.pdf>
- Leyva, M. (s.f.). *Marco Metodológico*. Obtenido de Academia: https://www.academia.edu/40134413/CAPITULO_III_MARCO_METODOL%C3%93GICO
- Moscato, P. (2021). *Campus educativo*. Obtenido de De la mano del maestro Freire: <https://campuseducativo.santafe.edu.ar/de-la-mano-del-maestro-freire/>
- Navarro, L. D., & Samón, M. M. (2017). Redefinición de los conceptos método de enseñanza y método de aprendizaje. (C. U. Guantánamo, Ed.) *EduSol*, 17(60), 26-33. Obtenido de <https://www.redalyc.org/journal/4757/475753184013/html/>
- Núñez, F. M. (2008). Estrategia y técnica del diseño de investigación. *Invest. Educ*, 12(21), 33-41. Obtenido de https://sisbib.unmsm.edu.pe/bibvirtual-data/publicaciones/inv_educativa/2008_n21/a04v12n21.pdf
- O'Connor, J., & Seymour, J. (1992). *Introducción a la pnl* (19 ed.). Barcelona - España: Urano. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura . (2011). UNESCO. Obtenido de La UNESCO y la educación: https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000212715_spa

- Orozco, A. J. (2016). La Investigación Acción como herramienta para Formación Docente. Experiencia en la Carrera Ciencias Sociales de la Facultad de Ciencias de la Educación de la UNAN-Managua, Nicaragua. *Científica de FAREM-Esteli. Medio ambiente, tecnología y desarrollo humano*, 19(5), 5-17. Obtenido de <https://repositorio.unan.edu-ni/6266/1/272-982-1-PB.pdf>
- Pacheco, O. J. (s.f.). *Gestiopolis*. Obtenido de Importancia de la programación neurolingüística: <https://www.gestiopolis.com/importancia-la-programacion-neurolinguistica/>
- Piguave, M. E. (2021). Manejo de técnicas neurolingüísticas y su aporte en la comprensión lectora en los estudiantes de Básica Elemental de la escuela fiscal mixta Gabriel García Márquez. *Universidad San Gregorio de Portoviejo*, 1-21. Obtenido de <http://repositorio.sangregorio.edu.ec/bitstream/123456789/2521/1/MEDU-2022-072.pdfqqqq3>
- Ponti, F., & Cabañas, B. (2004). Inteligencia emocional: La hora de la verdad *Gestión de RRHH(177)*, 78-80. Obtenido de <http://www.navarra.es/NR/rdonl y r e s / 4 A 4 7 - FD8B-892C-4416-8E60-4852DFEF384D/162698/6InteligenciaEmocional.pdf>
- Riera–Flores, M., & Romo–Maroto, P. (2020). Programación neurolingüística como estrategia innovadora para la didáctica de la lengua y la literatura. *Cátedra*, 3(3), 18-32. doi:<https://doi.org/10.29166/catedra.v3i3.2430>
- Ruiz, J. (s.f.). bloo.media. Recuperado el 14 de octubre de 2022, de ¿Qué es la programación neurolingüística (PNL)?: <https://bloo.media/blog/que-es-pnl/>
- Santander, S. L. (2020). *Proceso de control sobre la legitimación de activos provenientes del narcotráfico en las entidades financieras de Bolivia*. Universidad Mayor de San Andrés , La Paz - Bolivia . Obtenido de <https://santandersilvalucero.belen.blogspot.com/>
- Santoveña, C. S. (2010). Cuestionario de evaluación de la calidad de los cursos virtuales de la UNED. *RED. Revista de Educación a Distancia*, 25, 1-22. Obtenido de <https://www.redalyc.org/pdf/547/54717071003.pdf>
- Soriano, A. (2014). Diseño y validación de instrumentos de medición. *Diálogos(13)*, 19-40. Obtenido de <https://core.ac.uk/download/pdf/47265078.pdf>



CAPÍTULO III

La expresión oral en la interacción
docente- estudiante-estudiante en
los encuentros pedagógicos

CAPÍTULO III

La expresión oral en la interacción docente-estudiante-estudiante en los encuentros pedagógicos

Juan Francisco Díaz González
juan.diaz3@unipamplona.edu.co

Universidad de Pamplona

3.1 Resumen

La investigación tuvo como objetivo determinar las características de la expresión oral de estudiantes y docentes de la Universidad de Pamplona durante los encuentros pedagógicos, y se desarrolló mediante un enfoque mixto. Para tal efecto, se partió de una etapa de diagnóstico por medio de encuestas a docentes y estudiantes, así como grabaciones de audios de clases; lo que permitió identificar factores que inciden en dicha interacción, tales como: el estrato socioeconómico, el género, la edad y el nivel educativo del núcleo familiar de los estudiantes. Asimismo, se logró establecer que el curso de Habilidades Comunicativas es el único con el que cuenta la Universidad de Pamplona para mejorar la expresión oral de los estudiantes, a lo que se suma que este se desarrolla de forma virtual. Desde la perspectiva de los docentes, se determinó que son complacientes y poco exigentes con sus estudiantes respecto a la oralidad, pues no los corrigen, no hacen observaciones y no implementan estrategias para fortalecer la expresión oral, dando lugar a que estos se expresen de manera incorrecta e inapropiada para el contexto educativo. Con base en lo anterior, se presentan alternativas para el fortalecimiento del discurso oral en la interacción docente-estudiante y estudiante-estudiante durante los encuentros pedagógicos.

Palabras clave: expresión oral, encuentros pedagógicos, perfeccionamiento del discurso oral.

3.2 Abstract

The research was of a mixed approach, and its objective was to determine the characteristics of the oral expression of students and teachers of the University of Pamplona during the pedagogical meetings. It started from a diagnostic stage by means of interviews with teachers and students, as well as audio recordings of classes; this made it possible to identify factors that influence this interaction, such as: socioeconomic status, gender, age and educational level of the students' family nucleus. Likewise, it was possible to establish that Communication Skills is the only course that the University of Pamplona has to improve the oral expression of students, to which it is added that it is developed virtually. From the teachers' perspective, it was determined that they are complacent and undemanding with their students regarding orality, since they do not correct, do not make observations and do not implement strategies to strengthen oral expression, resulting in them expressing themselves incorrectly. and inappropriate for the educational context. Based on the above, alternatives are presented to strengthen oral discourse in teacher-student and student-student interaction during pedagogical meetings.

Keywords: oral expression, pedagogical meetings, improvement of oral discourse.

3.3 Introducción

La expresión oral es uno de los factores por medio de los cuales se puede conocer a una persona y, entre otras cosas, determinar su origen, contexto social y preparación académica; dando lugar a emitir conceptos ya sean positivos o negativos, sobre su forma de ser y su calidad de vida, entre otras. En tal sentido, el vocabulario determina el nivel cultural, los roles sociales, familiares e incluso religiosos de una persona, que, para el caso de la presente investigación, fueron los estudiantes y docentes de la Universidad de Pamplona; específicamente de los programas de Arquitectura y Diseño Industrial.

Teniendo en cuenta que la población a trabajar estuvo compuesta por estudiantes de Diseño Gráfico y Arquitectura de la Universidad de

Pamplona, fue fácil percibir las falencias que se presentan en el momento de interactuar, notándose en ella algunos aspectos como: vulgaridades, redundancias, pleonasmos, prótesis, paragoges, anfibologías, entre otras; los cuales afectan la imagen de los mencionados docentes y estudiantes, así como de la esencia de la comunicación y la academia.

Con base en lo anterior, el artículo inicia con la descripción del problema donde se develan situaciones específicas que, por su trascendencia, inciden en la expresión oral de la población mencionada. Posteriormente, se presentan los objetivos, general y específicos, los cuales otorgan el derrotero a seguir en la investigación, a lo que siguen los aspectos teóricos que, de una u otra manera se consideran pertinentes desde el objeto de estudio. Seguido a ello, se hace alusión a la metodología empleada, la cual estuvo basada en el enfoque mixto. Se termina el artículo con la presentación de los resultados, la discusión y los referentes bibliográficos.

3.4 Descripción del Problema

La situación problema de la investigación gira en torno a la expresión oral en los escenarios educativos donde interactúan estudiantes y docentes haciendo uso de un lenguaje que, en ocasiones, dista de la esencia de la academia, toda vez que los mencionados actores no tienen en cuenta el contexto; aspecto que genera la utilización de palabras soeces, extranjerismos, metaplasmos, solecismos y demás incorrecciones que van en contra del uso correcto del idioma.

Lo dicho toma relevancia a la luz de lo expuesto por González, Hernández, & Márquez (2013) quienes enuncian que, de las habilidades comunicativas, a la que menos importancia se da en las instituciones educativas es a la oralidad, ya que hablar se asume como algo natural, no requiriéndose, entonces, el trabajo y fortalecimiento de la misma. En tal sentido, es preciso anotar que en su mayoría, los docentes fijan su atención a la comprensión y producción textual dejando de lado la oralidad, lo cual incide de manera directa tanto en el desempeño académico como en las relaciones interpersonales al interior de las aulas.

Con base en lo anterior, es preciso mencionar que los estudiantes de la Universidad de Pamplona no son ajenos a dicha situación, pues es

común percibir en ellos incorrecciones en el uso del lenguaje oral, tanto en la interacción con sus compañeros, como con los docentes, y no solo en actividades extra - clase, sino también en los encuentros pedagógicos, lo cual va en contravía de los objetivos de formación profesional que se plantean en cada una de las carreras.

De acuerdo con lo dicho, se hace necesario conocer las características del lenguaje oral de los estudiantes, a la par que se establecen los factores que inciden en estas, tales como el nivel socioeconómico y académico, tanto de los estudiantes como de su entorno más cercano; aspectos que generan una propuesta para minimizar el impacto negativo del problema en mención.

3.4.1 Objetivo del Artículo

Determinar las características de la expresión oral de estudiantes y docentes de la Universidad de Pamplona durante los encuentros pedagógicos.

3.4.2 Objetivos Específicos

Determinar los factores que inciden en la expresión oral de los estudiantes en mención.

Proponer estrategias para el fortalecimiento de la expresión oral de los estudiantes mencionados.

3.5 Marco Teórico

En este apartado se tiene en cuenta la expresión oral, para lo que se parte de lo expuesto por Ramírez (2002) quien sostiene que hablar es “haber desarrollado una competencia que suponga un dominio de las habilidades comunicativas de lenguaje integrado oral” (p. 58); aspecto que implica, no solo tener la habilidad, sino también lograr interpretar su importancia y trascendencia en diversos contextos, aclarando, que hablar va más allá de la decodificación de símbolos y reproducción de sonidos.

En línea con lo anterior Araya (2012) indica las competencias que una persona desarrolla mediante el discurso oral, tales como la capacidad para planificar el contenido del mensaje y adecuar este a la situación comunicativa específica. Asimismo, menciona la capacidad para producir frases correctas desde la sintaxis y con visos de coherencia y

cohesión. A la par con ello, la autora señala que, junto con la oralidad, se desarrolla la capacidad para dar significado a cualquier signo lingüístico y determinar su relación con un referente específico.

Desde la perspectiva de Avendaño & Perrone (2014) la expresión oral se refiere al conjunto de técnicas que marcan las pautas para el logro de una comunicación efectiva. En tal sentido, mencionan que hablar exige el manejo de competencias tales como la ideacional, referida esta al conocimiento de los fines de la comunicación y de la información que se quiere transmitir. De la misma manera, mencionan la competencia pragmática, entendida como la capacidad para seleccionar la información y el léxico adecuado al contexto donde habla, teniendo en cuenta aspectos como la entonación, el énfasis, el ritmo y componentes no verbales como los gestos y la mímica.

Asimismo, aluden a la competencia sintáctica y textual, interpretada desde la capacidad para producir frases correctas desde lo sintáctico, así como textos coherentes desde lo local y lo global; la competencia semántica desde la posibilidad de elegir el enunciado más adecuado para transmitir su propósito comunicativo. Finalizan mencionando la competencia técnica, relacionándola con la capacidad para pronunciar de manera adecuada y controlar el tono y el ritmo de la voz respecto al receptor.

De acuerdo con lo dicho, se puede establecer que, efectivamente, la expresión oral va más allá de aprender a hablar en el entorno familiar y social, toda vez que exige de la persona el desarrollo de diversas competencias que, por su misma naturaleza, requieren formación académica y conocimiento de aspectos específicos desde la lingüística, los cuales permiten reflexionar acerca de su uso en cualquier contexto.

3.6 Metodología

Referente al diseño, se debe mencionar que la investigación fue descriptiva con un enfoque mixto. Al respecto Cazau (2006), afirma que en dichos estudios se eligen cuestiones, conceptos o variables para luego medirlas de manera independiente; aspecto que permite describirlas. En el mismo sentido, aclara que estos estudios buscan determinar aspectos y propiedades importantes de personas, grupos y/o fenómenos.

En lo que respecta al método, se utilizó el análisis del discurso; de-

finido este por Monje (2011) como una técnica para el estudio del contenido de una comunicación, ya sea de carácter oral o escrito, para lo cual se puede emplear cartas, reportes, diálogos, libros, etc. De la misma manera, señala que a partir de este método se puede “verificar la presencia de temas, de palabras o de conceptos en un contenido” (p.119).

Referente a los participantes, estos fueron 14 estudiantes del curso Diseño Asistido por Computador II ,18 estudiantes del curso Diseño Gráfico; grupos pertenecientes al programa de Arquitectura, y los dos docentes que dirigen dichos cursos. El tipo de muestra fue probabilístico, toda vez que los participantes tuvieron la misma probabilidad de ser elegidos, sin embargo, se realizó una selección aleatoria, la cual condujo a los estudiantes ya mencionados. Los criterios de inclusión estuvieron dados por la misma condición de los participantes, es decir, quienes estuvieran cursando las asignaturas Diseño Asistido por Computador II y Diseño Gráfico en el programa de Arquitectura, y los dos docentes que dirigen dichos cursos. Los de exclusión contrarios a estos.

En referencia a las técnicas para la recolección de la información, se emplearon dos: la primera, fue la encuesta. la cual estuvo dirigida a estudiantes y docentes; la segunda, la grabación de voces in situ, es decir, en el aula donde se desarrollaron las clases. Respecto a los instrumentos, la encuesta se trató de un cuestionario que, para los estudiantes, constó de veintidós preguntas organizadas en tres categorías: aspecto sociodemográfico, aspecto académico y aspecto específico, entendido este como el relacionado con la expresión oral. Por su parte, el cuestionario dirigido a los docentes se estructuró mediante diecinueve preguntas establecidas mediante las mismas categorías.

En cuanto al segundo instrumento, entendido como el de observación directa, se tuvieron en cuenta nueve ítems dentro de los que se cuentan el número de interlocutores, el escenario, el momento (clase), y la fecha. Asimismo, se destinaron espacios para la transcripción textual de los diálogos grabados, los vicios del lenguaje y los metaplasmos detectados, así como para los respectivos análisis desde el nivel semántico- pragmático y el situacional de los diálogos de acuerdo con el contexto.

En este punto es preciso señalar que, dadas las características y los objetivos de la investigación, se optó por la técnica de la encuesta, máxime si se tiene en cuenta la alta incidencia de los aspectos sociodemográficos sobre la expresión oral; aspectos que, sin duda, se analizan

de mejor manera por medio de dicha técnica. Por su parte, la observación directa es, a modo de ver del investigador, la forma más confiable y segura de recolectar información toda vez que el sesgo se reduce a su mínima expresión.

En cuanto a la validez y confiabilidad de los instrumentos, es preciso anotar que se utilizó la técnica de validación de expertos, para lo cual se acudió a dos profesionales en el área de la lingüística con nivel de maestría, así como a un profesional versado en investigación con nivel de doctorado, quienes, luego de realizados algunos ajustes, otorgaron el aval para su aplicación.

Una vez aplicados los mencionados instrumentos, se procedió al respectivo análisis, para lo cual se inició, en el caso de la encuesta, con la técnica de la lista de conteo, luego de lo cual se graficó en Excel y se extrajeron las correspondientes conclusiones. Para el caso del instrumento de observación directa, luego de la transcripción literal de los audios, se identificaron vicios del lenguaje y metaplasmos, para, posteriormente, a partir de la técnica de reducción de datos, analizar los diálogos desde el nivel semántico- pragmático y situacional.

Con base en lo antes mencionado, y siguiendo lo establecido por Monje (2011), las fases de la investigación se resumen en la figura 21:

Figura 21

Fases de la investigación



Fuente: Elaboración propia

3.7 Resultados y Discusión

A continuación, se presentan los resultados obtenidos en la investigación, los cuales se relacionan de forma general, atendiendo el orden de cada uno de los instrumentos y las categorías desde allí planteadas.

3.7.1 Resultados Encuesta a Estudiantes y Docentes

3.7.1.1 Categoría Aspecto Sociodemográfico

Respecto al género y edad, se pudo establecer que el 69% de los estudiantes son hombres y el 31% mujeres y están en un margen entre los 15 y los 29 años de edad; aspectos que hacen que el léxico que manejan sea coloquial y poco formal, ocasionando fenómenos como extranjerismos, vulgarismos y metaplasmos. Por su parte, ambos docentes son del género masculino con un rango de edad entre los 30 y 50 años. Al respecto, se señala que la edad es un factor fundamental en el manejo del lenguaje. En tal sentido, se debe resaltar la influencia que ejercen compañeros, amigos y medios de comunicación, ocasionando cambios significativos en su expresión oral y en la forma de comunicarse.

Referente al lugar de origen, los porcentajes más altos se evidenciaron en los estudiantes que provienen de Bogotá y los departamentos de Norte de Santander y Bolívar con 13% cada uno, el resto se divide de forma proporcional entre los departamentos de Casanare, Arauca, Cesar, Magdalena y Atlántico. Se destaca que el origen juega un papel fundamental en la caracterización de la expresión oral, ya que a partir de esta se configura la variedad dialectal, entendida esta como la diversidad de la lengua determinada por límites de tipo geográfico, pero que no se diferencian de otros de su mismo origen. En este aspecto es procedente mencionar que la Universidad de Pamplona cuenta con discentes que provienen de diversas regiones de Colombia, lo cual incide sobre la forma en que hablan, tomando como referencia sus expresiones propias y asimilando las de sus compañeros provenientes de otras regiones.

Por otra parte, el 91% de los estudiantes encuestados dijo pertenecer a estratos entre el 1 y el 3, el 9% restante al 4. Por el lado de los docentes, uno mencionó pertenecer al estrato 3, el otro no respondió. Cabe anotar que, desde la expresión oral, el estrato socioeconómico toma gran relevancia, ya que este contexto marca de forma notoria la manera de expresarse, siendo así determinante en la adquisición y empleo del lenguaje.

En lo que se refiere al aspecto laboral, el 94% de los estudiantes afirmó que no trabajan, y el 6% dijo que si lo hacen. En tal sentido, se menciona que la ocupación o trabajo que desempeña una persona, marca de manera notoria la forma en que se expresa, pues allí adquiere terminología propia del oficio que desempeña, reflejándose en su interacción diaria con su contexto social, cultural y familiar.

Respecto a la pertenencia o no a grupos sociales, el 97% de los estudiantes dijo que no y el 3% que sí. Por su parte, los dos docentes mencionaron no pertenecer a estos. En este punto conviene anotar que la membresía a determinados grupos sociales (religiosos, culturales o políticos) proporciona recursos para el manejo del léxico y, por ende, de la expresión oral. Dichas capacidades se adquieren de acuerdo con las responsabilidades y compromisos adquiridos en los mencionados grupos, lo cual se configura como una ventaja al momento de interactuar en cualquier contexto.

De acuerdo con los resultados obtenidos en esta categoría, se puede concluir que, efectivamente, los aspectos sociodemográficos juegan un papel fundamental en la oralidad; lo cual se argumenta de manera gráfica en la figura 22.

Figura 22

Aspecto sociodemográfico como factor determinante de la oralidad



Fuente: Elaboración propia

3.7.1.2 *Categoría Aspectos Académicos*

A la pregunta sobre el tipo de bachillerato cursado, el 53% de los estudiantes expresó que tienen algún énfasis (pedagogía, humanidades, informática, administración, etc.), el 47% mencionó que es académico. El tipo de bachillerato cursado es muy significativo en términos de la expresión oral, pues al tener énfasis en algún área específica, el estudiante cuenta con léxico técnico que le permite interactuar de forma adecuada en diversos contextos. Por su parte, uno de los docentes mencionó tener pregrado en comunicación social y el otro en diseño gráfico. Asimismo, uno de ellos manifestó tener postgrado y el otro dijo tener solo el pregrado. Al respecto, se anota que la preparación y actualización de los docentes, son aspectos que fortalecen la oralidad, pues en esa misma medida, el vocabulario y la capacidad de expresarse se amplían, lo cual redundará en la preparación de los estudiantes que tienen a su cargo.

En lo que respecta a la conformación familiar, el 59% de los estudiantes dijo que su núcleo es completo, el 25% afirmó que es incompleto y el 16% expresó vivir solos. Con base en lo anterior, es preciso decir que el contexto familiar incide en la expresión oral, pues la forma en que allí es utilizada la palabra hablada, es reflejo de la utilizada en el campo social y escolar. En línea con lo anterior, y referente a la formación académica de padres, madres y hermanos de los informantes, se detectó que, en su mayoría, estos han alcanzado el nivel de bachillerato, en menor grado un nivel de pregrado y en mínima cantidad el posgrado. En este punto es pertinente mencionar que el nivel académico del núcleo familiar es importante, toda vez que el hogar es el primer ente educativo.

Por otra parte, se indagó por la vida sentimental de los estudiantes, de lo que se pudo evidenciar que son muy pocos los que conviven en pareja, sin embargo, quienes lo hacen, tienen compañeros que se encuentran en niveles entre secundaria y pregrado. Se aclara que en la encuesta se tuvo en cuenta este aspecto debido a que, siendo esta la compañía permanente, incide en la forma de expresarse.

Con base en los resultados obtenidos en esta categoría, se puede establecer que el nivel académico de las personas, así como de su contexto familiar incide de manera directa en la expresión oral; aspecto que se resume en la siguiente figura:

Figura 23

Nivel académico como factor determinante de la oralidad



Fuente: Elaboración propia

3.7.1.3 Categoría Aspecto Específico (Expresión Oral)

Entrados en el aspecto específico de la expresión oral y la forma en que los estudiantes la perciben desde el punto de vista personal, el 60% de ellos dijo que es adecuada, argumentando tener buenos hábitos de lectura, lo cual favorece y enriquece su vocabulario, haciéndolos sentir seguros a la hora de expresar sus ideas; el 34% manifestó que es regular, pues sienten pánico escénico, les falta léxico y tienen falencias en la expresión corporal, lo que los hace sentirse inseguros; un 3% dijo que es excelente y otro 3% que es pésima. Se destaca que un estudiante afirmó que su expresión oral es grotesca debido a su cultura; otro que es pésima por la timidez y falta de confianza en sí mismo. Los dos docentes mencionaron que es buena. En este ítem se resalta que el 53% de los estudiantes mencionó sentirse con capacidad para realizar una intervención oral ante cualquier auditorio, pues aseguran tener buena expresión oral, léxico, capacidad de dirigir, pocos nervios y manejo de público. El 47% dijo no sentirse en capacidad para ello, asegurando que es debido a los nervios y la timidez, lo cual afecta su habilidad de expresión. Los dos docentes manifestaron tener plena capacidad para ello.

Esta información deja ver las falencias de los estudiantes respecto a su expresión oral, ya que esta no les proporciona seguridad para enfrentarse a un auditorio; aspecto que ocasionará dificultades en su futuro laboral.

En cuanto a la percepción que tienen los estudiantes respecto a la capacidad de sus compañeros para realizar una intervención oral ante un auditorio, el 94% dijo que solo algunos la tienen, y el 6% que ninguno. Estas cifras difieren con lo expresado en la pregunta anterior, pues allí, un 47% enunció poder hacerlo. Su respuesta la justificaron mencionando que se les dificulta expresarse y que muestran inseguridad, que dejan ver los nervios y que la falta de expresión afecta la comunicación.

Respecto al manejo del vocabulario propio de la carrera, el 75% de los estudiantes lo consideró básico, el 19% manifestó que es amplio y el 6% que es escaso. Por su parte, los dos docentes respondieron que es amplio. En este factor es necesario tener en cuenta que los estudiantes, encuestados se encuentran en semestres intermedios, lo que hace improbable el manejo adecuado de la terminología de su carrera.

Referente al manejo del vocabulario en la interacción con los compañeros, el 63% de los encuestados afirmó que es bueno; argumentando que su expresión oral es adecuada y entendible y que, en la medida en que se va aprendiendo vocabulario, este se pone en práctica y así enriquecen su léxico; un 25% dijo que es regular, enunciando que no tienen palabras técnicas o relacionadas con su carrera, a la vez que atribuyen a la edad el uso de groserías; el 6% expresó que es malo debido a que usan un léxico propio de la calle y que agregan a su vocabulario palabras inexistentes; el restante 6% lo consideró excelente, justificando su respuesta bajo la premisa de buscar la forma correcta para expresarse, y que las bases que tienen les ayudan en el momento de la comunicación. Por su parte, los dos docentes dijeron que es bueno; aspecto que justificaron mencionando que tienen buena vocalización y vocabulario. En este punto se debe destacar que la expresión oral en la interacción entre compañeros es el tema central de esta investigación, pues en este factor se perciben con mayor claridad las falencias de los estudiantes al momento de comunicarse, lo cual se evidencia en el uso de vulgarismos, extranjerismos y metaplasmos.

En cuanto a la calidad del vocabulario utilizado en la interacción entre docentes y estudiantes, el 72% de estos últimos manifestó que es bueno; aspecto que refuerzan expresando que los profesores tienen

amplio léxico y que, aunque utilizan términos técnicos, los hacen de manera entendible; el 22% consideró que es excelente, pues sus docentes son respetuosos, educados y tienen una buena expresión; y el 6% dijo que es regular, toda vez que existen choques ocasionados por el dialecto propio de cada región. Por su parte, uno de los docentes lo calificó como bueno y el otro como regular, este último lo justificó enunciando que los docentes subestiman las capacidades de los discentes. En este punto se destaca que la expresión oral de los docentes es de gran relevancia, tanto en el trato con los estudiantes como en la forma de abordar distintos temas, pues, si bien es cierto que los estudiantes muestran falencias en su expresión oral, los profesores también.

Referido a la terminología utilizada por los estudiantes en su interacción dentro del aula, el 69% de estos opinó que a veces es respetuosa, el 28% dijo que siempre lo es y el 3% afirmó que nunca. Por otra parte, el 72% de los encuestados refirió que dicha terminología a veces es formal, el 25% dijo que siempre lo es y el 3% opinó que nunca. Por último, el 66% de los estudiantes sostuvo que la mencionada terminología a veces es vulgar, el 22% afirmó que nunca, y el 12% opinó que a veces lo es. Uno de los docentes dijo que siempre es respetuosa y formal; el otro mencionó que en ocasiones es vulgar. De acuerdo con lo anterior, se puede establecer que no existen parámetros establecidos para el uso de la terminología dentro del aula, es así como se percibe que los estudiantes utilizan el lenguaje de forma indiscriminada, sin tener en cuenta el lugar, la jerarquía, el género y el contexto.

En cuanto a la terminología utilizada por los docentes en la interacción dentro del aula, el 66% de los estudiantes afirmó que siempre es respetuosa, el 31% dijo que a veces lo es y el 3% enunció que nunca. Por otra parte, el 69% de los encuestados sostuvo que la mencionada terminología siempre es formal y el 31% refirió que a veces lo es. Por último, el 53% de los estudiantes opinó que dicha terminología nunca es vulgar, el 31% dijo que a veces y el 16% que siempre lo es. Lo anterior, permite establecer que los docentes generalmente utilizan una terminología acorde con el contexto educativo, sin embargo, no deja de ser preocupante el hecho de que algunos estudiantes manifiesten que en ocasiones esta es vulgar y poco respetuosa; aspecto que deja serias dudas respecto al manejo del léxico por parte de los docentes, lo cual puede afectar de forma negativa la relación que debe existir entre docentes y estudiantes. Al respecto, es preciso mencionar que uno de los docentes acepta que en su interacción con los estudiantes existen

vulgaridades; aspecto que puede incidir, tanto en su desempeño académico, como en el respeto que debe existir en dicha relación.

En lo que se refiere a la terminología técnica y/o propia de la profesión, el 72% de los estudiantes mencionó que en las clases es muy técnica, y que la entienden fácilmente, el 19% sostuvo que es básica, el 6% que es muy técnica y no la entienden, y el 3% la calificó como elemental. Se infiere que los docentes, en su mayoría, utilizan la terminología propia de su profesión, lo que permite a los estudiantes apropiarse de un lenguaje óptimo para su futuro desempeño laboral, sin embargo, y teniendo en cuenta que algunos estudiantes expresan tener dificultades para entender la terminología, es preciso mencionar la responsabilidad de los docentes de combinar su lenguaje técnico con el básico, en aras de fortalecer los procesos.

Referente a la presencia o no de asignaturas que hacen aportes al desarrollo de la oralidad, el 81% de los estudiantes respondió que, dentro de su plan de estudios, aparte del curso de Habilidades Comunicativas, no hay ninguna enfocada a ello; el 19% afirmó que sí; mencionando Civilización Antigua, Cívica, Ética, Estética de la Comunicación y Sociología. En este punto es importante mencionar que, en su mayoría, los estudiantes no abordan aspectos de expresión oral en su formación académica, lo que dificulta en gran medida su capacidad para expresarse correctamente en momentos que así lo exigen. Con base en lo anterior, y considerando los indicadores del punto anterior, el 91% de los estudiantes encuestados estimó necesario implementar estrategias académicas que promuevan la expresión oral, el 9% no lo percibió así, y la totalidad de los docentes si lo consideró. Por último y en cuanto a la importancia que otorgan a la expresión oral en el ámbito profesional, el 100% afirmó que es totalmente relevante, por lo cual se infiere que estudiantes y docentes reconocen la importancia de la expresión oral en el todo contexto.

De la información antes relacionada, se infiere que la expresión oral es juega un papel fundamental en la interacción social y académica, lo cual se argumenta en la siguiente figura.

Figura 24

Expresión oral como factor determinante de la interacción académica y social



Fuente: Elaboración propia

3.7.2 Análisis de los Audios

Continuando con la recolección de la información, se realizó una observación directa, representada en la grabación de audios de momentos de clase. A continuación, se transcriben y analizan algunos apartados de estas. Cabe destacar que no se tomaron en cuenta algunas expresiones por resultar excesivamente soeces e inapropiadas para el presente texto.

3.7.2.1 Análisis Situacional del Diálogo de acuerdo con el Contexto Audio 1.

Los interlocutores fueron 14, interactuando en el Laboratorio de Herramientas Digitales CS152 de la Universidad de Pamplona, en la clase de Diseño Asistido por computador II. En el audio se perciben las voces de estudiantes y del docente. Se aclara que en esta asignatura se enseña a realizar planos y diseños de diversos objetos; es así como el docente aborda el tema desde su computador, el cual está conectado a un televisor. Posterior a la explicación, los estudiantes proceden cada uno en un computador a poner en práctica lo aprendido. Con base en ello, se infiere que los discentes tienen tiempo para hablar e intercambiar ideas distintas a lo académico

A continuación, se presenta el análisis realizado el cual inicia con la identificación de algunos vicios del lenguaje; posteriormente, se hace lo propio con algunos enunciados expresados por estudiantes y docentes.

Vicios del Lenguaje Detectados

Palabras Soeces.

En el audio se repiten las siguientes: **marica** 16 veces, **mierda** 4, **güevón** 8, **malparido** 1, **chimba** 2, **hijueputa** 3, **maricón** 1.

Extranjerismos.

Man 2 veces, la palabra tiene las connotaciones de hombre, joven, muchacho.

Metaplasmos.

Apócope: profe 2 veces; **Síncopa**: Pelao 1 vez.

3.7.2.2 Análisis nivel Semántico- pragmático

A ese Hp le Salió un Tumor. Para este caso el término **hp** hace referencia a la palabra hijueputa, lo cual se configura como una grosería que es utilizada con el ánimo de decir que dicha persona es alguien desagradable o que no es bien recibido en el círculo social. Entendiéndose la expresión hp como hijueputa, se evidencia la contracción de la expresión “hijo de puta” la cual es definida por la RAE (2021) como “mala persona”.

Ya me Están Montando los Cachos Güevón. El enunciado montando cachos, hace referencia a la infidelidad de la que está siendo víctima el hablante.

¡Cállese la Jeta! Ediciones Larousse (2008) define **jeta** como un término despectivo para referirse a la cara humana. En este caso un estudiante le pide silencio a su compañero refiriéndose a su boca con el término ya mencionado.

¡Huy no Marica esto está Hecho una Mierda! (Ediciones Larousse, 2008) define **marica** como hombre homosexual; la palabra **mierda** como excremento suciedad o porquería. En este caso la primera palabra toma una connotación de “amigo” y la segunda como porquería. En tal sentido, el estudiante manifiesta a su compañero que lo que están observando se encuentra arruinado.

¡Muy Chimba esa Mierda! La (RAE, 2021), define la palabra **chimba** como un “arma de fuego artesanal” y la palabra mierda según lo expresado en el caso anterior, estos dos términos unidos en un solo enunciado toman diferente connotación, pues en el contexto estudiantil la palabra chimba se refiere a algo bonito o bien hecho y la palabra mierda se refiere a un objeto o cosa. Por lo anterior, se infiere que el estudiante que habla quiere expresar que alguna cosa que están mirando, esta bonita o bien elaborada.

Es que este Cucho. La (RAE, 2021) define **cucho** como una palabra de uso coloquial para referirse al padre o a la madre de una persona. Para este caso, la connotación que toma la palabra alude a una persona de avanzada edad. Cabe aclarar, que en el contexto universitario “**el cucho**” también es entendido como el profesor.

¡Quedó re Chimba Véalo! Como se mencionó, la palabra **chimba** en el contexto donde se da la comunicación se refiere a algo bonito o bien hecho. Por otra parte, la expresión **re**, es definida por la (RAE, 2021) como un prefijo que denota intensificación. De acuerdo con ello, se entiende el enunciado como algo que quedo bien elaborado.

Esa Mano de Nenas. La (RAE, 2021) define la palabra **mano** como una cantidad grande de personas, y la palabra nena como persona joven. En el contexto donde se da el acto de habla, la palabra **nena** es entendida como una mujer joven y bonita. En tal sentido, el estudiante se refiere a una cantidad considerable de muchachas muy atractivas.

Re Gurre, pero se Ven. La palabra **gurre** no es definida por la RAE, sin embargo, en términos coloquiales dentro del contexto mencionado, se entiende como persona fea y desagradable. En este caso el estudiante se refiere a algunas mujeres que están siendo observadas, para ello utiliza la expresión **re** como un prefijo que denota intensificación. Para este caso, entonces, la expresión correcta sería “muy feas...”.

Quedó re Pupi. La palabra **pupi** no es definida por la RAE, sin embargo, el estudiante la utiliza para decir que algo está bien elaborado, también utiliza la expresión **re** como un prefijo que denota intensificación. De acuerdo con lo anterior, el enunciado correcto sería “quedó muy bonito”.

3.7.2.3 Análisis situacional del diálogo de acuerdo con el contexto

Audio 2.

El mismo relacionado en el audio anterior. Se aclara que fue tomado en fecha diferente.

Vicios del Lenguaje Detectados

Palabras Soeces.

Se repiten: **culo** 1 vez, **hijueputa** 1, **mierda** 2, **marica** 3.

Metaplasmos.

Acá ta el profesor que yo necesito: en la palabra **ta**, el hablante quiere referirse a **está** (aféresis). Para este caso el enunciado correcto sería “**acá está el profesor que yo necesito**”.

Haga una lámpara profe y no la pasa. Profe (apócope). **No** (apócope), el emisor quiere expresar que el profesor diseñe algo y se lo entregue a todos los estudiantes, por lo tanto, la expresión correcta sería “**profesor, haga una lámpara y nos la pasa**”.

3.7.2.4 Análisis nivel Semántico- Pragmático

Un proyecto todo culo. La (RAE, 2021) define la palabra “**culo**” como extremidad inferior o posterior de alguna cosa. En este caso el estudiante utiliza dicha palabra para darle una connotación de malo, feo o simple, es decir, que el proyecto es malo.

¡Gran Hijueputa!, no Sirve, como que se Trabajó. En este caso, en la palabra **hijueputa** se evidencia la contracción de la expresión “**hijo de puta**”, la cual es definida por la (RAE, 2021), como “**mala persona**”, sin embargo, el hablante la utiliza con una exclamación de sorpresa, queriendo referir que algo no está funcionando bien.

Usted si Habla Mierda. La (RAE, 2021), define la palabra **mierda** como suciedad o inmundicia. Para este caso el emisor utiliza dicha palabra para referir que su interlocutor dice mentiras.

No Lee la Marica Memoria. Como se mencionó, la palabra **marica** es definida por la (RAE, 2021) como hombre homosexual, sin embargo, en este enunciado, el emisor utiliza dicha palabra para referir que una memoria USB, no está siendo leída por el computador y, en consecuencia, es de mala calidad, por lo cual la trata así.

Un Proyecto Todo Culo. Para este caso la palabra **culo** toma la significación de algo sin importancia o muy simple, en cuyo caso el enunciado sería “**un proyecto muy simple**”.

Lo Petaquea. El término **petaquear**, no es definido en los diccionarios, sin embargo, esta palabra es entendida como dañar o estropear algo. El emisor se refiere a la probabilidad de dañar algo que su receptor está haciendo.

A Usted no le Entra el Estudio ni a Palo. En este caso el emisor se refiere a su receptor como una persona de pocas capacidades intelectuales, lo cual lo hace incapaz de desempeñarse adecuadamente en el aspecto académico, diciéndole que ni pegándole con un palo, podrá asimilar algún tipo de información académica.

Profe Ábranos –Ábranse-. En este caso se percibe una situación donde algunos estudiantes llegaron a la clase después de que el profesor cerrará la puerta del salón, por tal razón le piden que les abra, a lo cual el docente responde con un “**ábranse**”, de acuerdo con esta situación, es procedente mencionar que la (RAE, 2021), define, la palabra **abrir** como “irse de un lugar, huir, salir precipitadamente”.

3.8 Discusión

Por ser más espontáneo, el lenguaje oral es menos elaborado que el escrito, lo cual genera en el emisor una serie de facilidades al expresarlo. Al respecto Charles Hockett, (1977) citado por (Wacewicz & Żywicznyński, 2015) refiere la retroalimentación como una característica del lenguaje donde el emisor es receptor de lo que está hablando; aspecto que le permite elaborar su discurso en la medida en que va avanzando en el mismo, así como corregirlo, de ser necesario.

Por su parte (Cantero, Agüera, Bes, & Lahuerta, 2011) afirman que el lenguaje oral depende de la situación concreta en que se desarrolla, sin embargo, en los casos analizados no hay tal, pues no se respetaron los espacios académicos y, por el contrario, se evidenciaron actos de habla fuera de contexto, tanto desde su intención, como desde la perspectiva del vocabulario utilizado por docentes y estudiantes, no estando estos relacionados estrictamente con el aspecto académico.

Ahora bien, en concordancia con lo planteado por (Marín, 2010) cuando expresa que los hablantes encuentran un "marco" o patrón lingüístico social para comunicarse, se logró establecer que, en los escenarios mencionados, los estudiantes utilizan muchas palabras que sirven como tal; este es el caso de las palabras “marica” y “güevón”, que han pasado de ser groserías u ofensas a referirse a una persona muy allegada a quien se le tiene confianza para tratarlo así. De la misma manera, se encuentran palabras como pupi (bonito), gurre (feo), man (joven, hombre), chimba (bonito), además de la utilización del prefijo “re” que es utilizado para la intensificación de una expresión.

Otro aspecto importante es el relacionado con lo expuesto por (Niño, 2005), quien afirma que “la gente se comunica sin darse cuenta de lo que dice, o de lo que cree entender”, lo cual se evidencia en enunciados sin sentido que expresan los estudiantes, como en el caso de un estudiante que enunció “voy a hacer un prostíbulo”.

En línea con lo anterior, se destaca el uso de muletillas por parte de estudiantes y docentes, lo cual se evidencia en las clases y en la interacción extra clase. Las más comunes son eh, um y, que; a las que se suman términos como marica, güevón, hijueputa, que, por su misma reiteración, se pueden clasificar como tal. Cabe decir que estas expresiones hacen que en ocasiones la comunicación no sea asertiva.

En consonancia con lo dicho, se pudo evidenciar el uso de extranjerismos, los cuales van en contravía de la esencia misma de la lengua castellana, pues se vuelve tan común, que terminan siendo parte del vocabulario rutinario, siendo los más comunes “man y okey”.

Otro aspecto a destacar es el relacionado con el uso de las groserías, ya que son utilizadas con frecuencia por parte de los estudiantes, quienes las expresan sin el más mínimo pudor o respeto por el docente y compañeros. En tal sentido, las groserías que con mayor frecuencia se utilizan son: “marica”, “güevón” “hijueputa” y “mierda”. De la misma manera, cabe mencionar que, tanto estudiantes como profesores, incurrir de manera permanente en metaplasmos siendo el más común la palabra profe.

Respecto al punto de vista semántico, se percibe que los estudiantes le dan diversas significaciones a las palabras, las cuales habrán de ser entendidas de acuerdo con el contexto, como en el caso de cucho para referirse a señor o profesor, cachos para infidelidad y chimba para bonito.

De acuerdo con lo anterior, se pudo establecer que la expresión oral en la interacción docente-estudiante-estudiante en los encuentros pedagógicos, no es la mejor, ya que está impregnada de una serie de vicios e incorrecciones que hacen urgente tomar correctivos en aras de mejorar la interacción entre estos. En este orden de ideas es importante señalar que los docentes no están tomando correctivos respecto a ello, especialmente cuando dicen groserías, sin respetar la presencia de profesores o cualquier persona ajena a su rol más cercano.

De la misma manera, se hace evidente la tolerancia de los mismos estudiantes, quienes no sugieren a sus compañeros mejorar su expresión oral y ser cuidadosos con la utilización de palabras soeces que

puedan llegar a ofender a otros y, por ende, echar a perder la armonía dentro de las aulas.

Por último, y de acuerdo con los resultados obtenidos y con la pretensión de hacer un aporte significativo al fortalecimiento de la expresión oral de los estudiantes de la Universidad de Pamplona, se proponen algunas estrategias a seguir, dentro de las que se encuentra la implementación del curso de Habilidades Comunicativas de forma presencial (actualmente es virtual), durante los cuatro primeros semestres en todas las carreras, abordando una habilidad por periodo académico. De la misma manera, se hace necesario la creación de un laboratorio de expresión oral debidamente dotado con sonido, cámaras de video y de audio, espejos y una completa biblioteca. En lo que se refiere a las estrategias de los docentes, se propone la implementación de exposiciones orales; la mesa redonda; el planteamiento de preguntas problematizadoras; abordar temas de actualidad; reflexiones acerca de la actualidad social, política y religiosa, la implementación del aula invertida, la optimización y enfoque educativo de recursos como el celular, el WhatsApp y las redes sociales.

Conclusiones

La expresión oral se ve influenciada por factores bien definidos, tales como género, edad, lugar de origen, estrato socioeconómico, nivel académico, situación laboral y membresía a grupos sociales y los contextos académico y familiar. De este último, y específicamente en el caso de los estudiantes de la Universidad de Pamplona, se resalta que, en su mayoría, padres y hermanos de los estudiantes no tienen formación académica avanzada; aspecto que incide directamente en su expresión oral.

Por otra parte, la mayoría de estudiantes señalaron tener las capacidades para expresarse de forma oral en cualquier evento o contexto, lo cual no coincidió con la apreciación que tienen sus compañeros. En la misma línea y contrario a las evidencias grabadas en los audios, los estudiantes - en su mayoría- consideraron que el vocabulario utilizado por sus compañeros es bueno, percibiéndose de esta manera una incoherencia entre lo que se vive en la realidad y lo que se opina. Al respecto, los docentes mencionaron que la expresión oral de sus estudiantes es buena, lo cual confirma la escasa preocupación de estos por el tema.

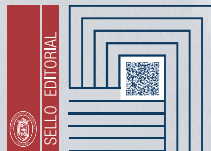
Asimismo, los informantes consideraron que el vocabulario utilizado por los docentes en la interacción con los estudiantes, es respetuosa y formal, lo cual es apenas pertinente, teniendo en cuenta la importancia del contexto educativo donde esta se presenta, sin embargo, consideraron que es necesario implementar estrategias académicas para el mejoramiento de la expresión oral, pues consideran que la asignatura de Habilidades Comunicativas no es suficiente para fortalecer su expresión escrita y oral. En tal sentido, los docentes manifestaron que es necesario dar participación a los estudiantes en clase, programar exposiciones, plantear temas para debatir, desarrollar actividades culturales y diálogos a manera de teatro.

Por último, se menciona que en los audios no se percibe una intervención correctiva por parte de los docentes al percibir las incorrecciones orales de los estudiantes, lo cual deja al descubierto la falta de compromiso de estos con la buena expresión de sus estudiantes.

Referencias Bibliográficas

- Araya, J. (2012). *La competencia en la expresión oral de niños escolares en Costa Rica*. El componente léxico. Kañina, 169 - 183. <https://www.redalyc.org/pdf/442/44249252013.pdf>
- Avendaño, F., & Perrone, A. (2014). *La didáctica del texto: estrategias para comprender y producir textos en el aula*. Santa Fe. Argentina: HomoSapiens.
- Cantero, F., Aguera, A., Bes, N., & Lahuerta, J. (2011). *El mentor de gramática*. Barcelona: Océano.
- Cazau, P. (2006). *Introducción a la investigación en ciencias sociales*. <https://alcazaba.unex.es/asg/400758/materiales/introducci%c3%93n%20a%20la%20investigaci%c3%93n%20en%20cc.ss..pdf>
- Ediciones Larousse. (2008). *Diccionario Enciclopédico*. México: Larousse.
- González, E., Hernández, M., & Márquez, J. (2013). *La oralidad y la escritura en el proceso de aprendizaje. Aplicación del método aprende a escuchar, pensar y escribir. Contaduría y Administración*, 261-278. <https://www.redalyc.org/pdf/395/39525785011.pdf>
- Marín, M. (2010). *Lingüística y enseñanza de la lengua Argentina*: Aique Grupo Editor S.A. <http://www.a43d.com.uy/jenny/wp-content/uploads/2018/07/marta-marin.pdf>
- Niño, V. (2005). *La intencionalidad en los actos comunicativos*. Bogotá, Colombia: ECOE Ediciones.
- RAE. (2021). *Real Academia Española*. <https://dle.rae.es/hijueputa>
- Ramírez, J. (2002). *La expresión oral. Contextos educativos*, 57 - 72. <https://publicaciones.unirioja.es/ojs/index.php/contextos/article/view/505/469>
- Rodríguez, G., Gil, J., & García, E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga (España): Aljibe.
- Waciewicz, S., & Żywicznyński, P. (2015). Evolución del lenguaje: por qué las características de diseño de Hockett no son novedosas. *Biosemiótica*, 8, 29-46. doi:10.1007/s12304-014-9203-2

ISBN: 978-628-7656-14-7



UNIVERSIDAD
DE PAMPLONA